Dia di Prensa:

"Sirbi pa skirbi y skirbi pa sirbi"

AWE

The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diahuebs 1 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Desilucion



ORANJESTAD- E decepcion tabata grandi cerca tanto e sospechoso Gary Giordano como su abogado mr Michael Lopez, kendenan a kere cu Hues Comisario lo a laga e sospechoso Mericano liber.

Awo ta keda e opcion di apelacion pa logra libertad di Giordano kende ta meti den un misterio grandi di desaparicion di e dama Robyn Gardner dia 2 di augustus ultimo, ora cu el a insisti cu su amiga a perde durante cu nan tabata snorkel den oranan laat di atardi na Rodgersbeach. Abogado Lopez no kier a duna comentario ya cu mester dicidi kico ta bay haci awo cu e decision di Hues Comisario.

Continuacion Pagina A2

Minister di Economia

Prijs pan blanco no ta subi



ORANJESTAD – Gobierno y Panaderonan a sinta na mesa, a discuti, y finalmente Gobierno y e Minister encarga a yega na e decision cu no a keda hustifica pa hisa prijs di pan blanco awor. Loke si por haci ta crea un comision cu lo por studia un miho formula pa haci e calculo di prijs. Pero no prome cu un aña. Esaki ta algo cu e Panadero y panaderianan, mayoria, no por bay di acuerdo. E resultado lo por ta un caso den Corte entre e dos partidonan.

Continuacion Pagina A12



New York Times Weekly imprimi

ORANJESTAD- Ayera nochi a prome edicion di New York Times Weekly, a wordo imprimi na Caribbean Speed Printers, y awe tur abonado y cumprado di tanto BON DIA Aruba y Aruba Today, lo ricibi copia di e edicion aki, cu lo bay sali semanalmente for di awo en adelante.❏

BON DIA Aruba

Fiscal cu mas tempo pa sigui traha riba caso contra Giordano

ORANJESTAD—Autoridadnan por tene Gary Giordano otro 60 dia, riba ordo di Huez Comisario. Despues di hopi speculacion si Huez Comisario lo a tende e caso Diamars of Diaranzon mes, pa haci uzo te e maximo di e 16 dianan di detencion preventive, ayera e Huez a reuni cu fiscal y abogado na KIA mes.

Motibo di e decision aki tabata pasobra e huez no tabata kier e mesun scenario manera tabata e caso na warda di Polis San Nicolas unda prensa, particularmente prensa Mericano tabata para di trempan pa filma e detenido y hasta a purba entrevista e Huez mes.



Despues di e deliberacionnan durante oranan di mainta na KIA, e partidonan a haya e informe cu Huez lo laga sa di su decision pa oranandi atardi. Esaki a sosode tambe pa 4:30 di atardi. A alarga e detencion di Giordano sospecha di tin envolvimento den e posibel hogamento di e muhe Mericano Robyn Gardner riba 2 di Augustus 2011. E extension di e detencion ta 60 dia, manera ley ta prescribi.

E abogado, Mr. Michael Lopez no tabata cla pa duna comentario ayera, mirando cu te cu ayera nochi, e no a ricibi e splicacion por escrito di e Huez. Na momento di analisa e motivacion di e decision, Lopez a bisa di lo tuma su decision riba e siguiente paso.

Den caso cu Lopez dicidi pa apela, esey ta nifica cu Hof lo mester revisa tur e material cu Ministerio Publico a acumula contra Giordano y denter di dos siman lo por dicidi si e extension ta hustifica of no.

Ministerio Publico y Cuerpo Policial Aruba mientrastanto un biaha mas ta ripiti e peticion urgente na personanan cu por duna informacion tocante e sospechoso Giordano pa acudi na Warda di Polis of yama e tiplijn na 11141. Pa tips desde Merca a habri un liñea di telefon separa y esey ta 011-297-5820695. Riba e number aki por laga un mensahe.❑

Contrario na raportahe di corant Telegraaf

‘Joran vd Sloot’ no ta registra comercialmente

AMSTERDAM /ORANJESTAD - Ningun momento e nomber y fam Joran y vd Sloot respectivamente ta un marca registra. Esaki BONDIA ARUBA a compronde di e famia vd Sloot cu a desmenti esaki. Tabata den e corant Telegraaf, cu a raporta e noticia cu e nombernan menciona lo tabata registra ora cu a bai traha un pelicula riba e bida di Joran vd Sloot y e caso Holloway. E corant Telegraaf ta raporta cu e mama di Joran lo a registra e nomber aki 6 luna pasa como un nomber comercial. Algo cu BONDIA ARUBA a compronde cu no ta berdad.



Tabata productor Paul Ruven cu a supuestamente lo a descubri cu e registro di e nombernan aki ora cu e tabata ocupa cu su pelicula riba Joran, titula Me & Mr Jones. “Net ora cu nos kier a bai edita e pelicula, nos a ricibi un carta di abogado di van der Sloot indicando cu no mag tin un pelicula pasobra Joran ta un marca, y cu e ta pertenece na famia vd Sloot. Esaki segun Ruven a skibi riba su pagina blog e siman aki.

Investigacion di e productor a saca afor cu no tabatin base pa para e pelicula. “Nos abogado a bisa cu ta posibel cu e famia di berdad a registra e nomber Joran y Joran vd Sloot, pero cu tin condicionan unda cu si por hacie” e la bisa. A compara esaki cu e nomber Coca Cola cu ta un marca mundialmente conoci y protegi pa evita mal uso di esaki. Pero esei ta algo caro den caso di Joran y e hecho cu Joran ta actuando publicamente cu declaracionnan, ta convirtie den un persona publico.

Loke si ta e caso ta cu e productor mester a secumbi pa un demanda di un otro persona envolvi den cual si e identidad no a wordo haci publico den e pelicula. E persona aki no kier a coopera den ningun forma cu e pelicula. Como tal Ruven a dicidi di saca algun escena for die pelicula aki unda cu e persona y su nomber ta aparece.

E pelicula aki ta bai den premier dia 22 di september proximo unda cu e protagonistanan lo ta Hanna Verboom y Robert de Hoog. Mientrastanto Joran vd Sloot ta wardando su caso bin dilanti mientras cu e ta den prison na Peru ketobai. Fiscal a

Autoridad Hulandes a notifica FBI

A descubri 220 mil imagen y video porno di mucha riba websites

ORANJESTAD – Pornografia di mucha ta castigabel. Recientemente un team special forma pa miembronan di Recherche na Hulanda bou direccion di Ministerio Publico, a cuminsa un investigacion profundo relaciona cu e caso di inmoralidad contra Robert M. Ta asina cu M. lo tin un network internacional (Tor-network) cu ta facilita pornografia di mucha. For di e investigacion a sali na cla cu Robert M. tabata haci uso di e asina yama “hidden services” consistiendo di websites, forums y otro sites caminda ta intercambia di pornografia di mucha. Ademas a constata cu esnan cu ta bishita e sites ta chat riba abusa di muchanan y e produccion di destribucion di pornografia di mucha.

Bou responsabilidad di Ministerio Publico di Hulanda y cu permiso di Hues Comisario di Corte na Rotterdam, e team di Recherche a hack 12 “hidden services”.

Di cuater website e team di Recherche a logra podera di e derecho di opera e sistema. A keda constata cu e dos servers cu ta opera e websites ta na Merca. Ta asina cu anterior, Ministerio Publico di Hulanda a palabra cu Autoridad Mericano riba e investigacion aki riba internet.

Tur di imagenan, listanan di esnan cu ta usa e sites, chat y informacionnan priva cu a haya, a wordo traspasa pa FBI. Ta trata aki di miles di imagennan di muchanan cu a wordo abusa. Despues di esaki, e team di Recherche a limpia e site por completo, esta a kita tur e imagennan di pornografia di mucha. Riba otro 8 “hidden services” e miembronan di Recherche no por a podera di e derecho di opera e systema.

Si nan tabata por a kita tur e imagennan. Riba un di e sites “Violent Desires” a bin haya ademas di pornografia di mucha, un forum di discusion caminda entre otro tabata chat tocante secuestro, maltrato y mata e muchanan. Ta asina cu riba tur e sites cu e miembronan di Recherche a kita e pornografia di mucha, a laga un mensahe pa tur cu ta bishita e sites cu esakinan ta bou investigacion di Polis.

Recherche no a logra hack tur e sites pa pornografia di mucha y no a haya sa for di unda e “hidden services” ta bin. Mas cu 220 mil imagen y video di pornogradia di mucha a keda copia y despues a kita esakinan for di e sites cu a logra penetra.

A keda constata cu e imagennan y videonan ta recien y mas o menos 5 aña bieu. Meta di e investigacion grandi aki ta pa caba cu e abuso di muchanan y pa detene esnan cu ta tras di esaki. Cu e investigacion aki tambe Recherche kier mustra cu e anonimidad di personan cu ta haci uso di e Tor-network no ta keda desconoci. ❑

Asociacion di Panaderonan di Aruba lo cana caminda huridico

Nan lo bay over pa traha un Pan Plus+

ORANJESTAD – For di sr. Eddie Berg nos a ricibi e siguiente comunicado na nomber di Asociacion di Panaderonan di Aruba. E ta bisa asina:

Relaciona cu e decision di Minister pa Asuntonan Economico Sra M. Hooijboer-Winklaar pa (por lo pronto) no otorga un aumento di prijs di kipashi/ pan blanco nos di Asociacion di Panaderonan kier a informa cu, despues di no por a yega na un acuerdo cu Minister di Asuntonan Economico, nos a dicidi cu pa por lo pronto nos lo stop di produci e productonan cu nos ta perde placa riba dje na e prijs actual, locual den e caso aki ta tur pan blanco.

Pa motibo cu nos ta desea di produci pan blanco pa comunidad, pero no bou di e situacion actual, nos lo cuminsa un caso contra di e decision di Minister menciona. Nos lo cana e caminda huridico pa bringa nos derechonan cu nos tin como comerciante na Aruba y na e mesun tempo, pa proteha nos negoshinan. E caso ta den man di oficina di abogado Lejuez & Marchena caba. Aki bou nos lo splica den corto na comunidad con nos a yega na tuma e decision di no produci pan blanco pa aworaki mas.

Na luna di Maart ultimo, casi 6 luna pasa, nos a manda un carta oficial pa Economische Zaken pidiendo 20 cen di aumento riba e pan blanco

. E peticion a bini despues cu e prijsnan mundial y local di materia prima pa pan a bay halto y tambe tur costo indirecto a subi y ta sigui subi na Aruba. Na Augustus ultimo, coriente y awa a hisa tambe cu 12.5%, locual ta haciendo nos gastonan impagabel pa cu e prijs di 3.15 pa kipashi.

Economische Zaken y Gobierno di Aruba ta insisti riba un metodo di calcula e prijs di pan cu no ta fiho ni comprendibel pa Asociacion di Panaderonan (ni pa Economische Zaken y Gobierno mes). Nos di e Panaderianan si por wak nos cifranan y nos por wak cu nos ta bayendo tur dia atras. Loke nos sa ta cu e calculacion di Economische Zaken pa gran parti solamente ta tene cuenta cu aumento den prijs di ingredientenan prima den pan y nada otro.

Pa nos djis duna pueblo un simpel ehempel di e formula cu Economische Zaken ta aplica ta duna e siguiente situacion: for di 1984 te cu awe, 27 aña despues, e indirecte kosten of gastonan indirecto di e Panadero nan a subi segun Economische Zaken solamente cu 96%. Kiermen na 1984, si cada Panadero tabata paga 0.15 cen per liter gas, awe nos mester ta pagando 44 cen per liter. En realidad nos ta pagando 1.75 florin pa liter. Si gasoline tabata 0.25 cen pa liter na aña 1984, awe e Panaderonan mester ta pagando 0.49 cen pa liter.

En berdad nos ta pagando 2.43 florin pa liter. Minister Hooyboer a laga nos sa cu ta imposibel hisa prijs di pan ora cu Aruba ta den etapa di recuperacion. Pero den e mesun rosea ta hisa prijs di entre otro coriente y awa.

Pa proteha nos negoshinan y garantisa un producto di calidad pa pueblo nos di e Panaderianan a dicidi cu nos ta stop di traha pan blanco desde 1 di September 2011.

Nos lo bay over pa traha un Pan Plus+, cu ta inclui whole wheat flour, e mesun hariña pa traha pan Bruin.

E pan Plus+ lo ta den tur sentido mas saludabel cu e pan blanco. Tur kipashi, rolls, hotdog, dinner rolls, pulman/casino y pan lechi lo ta obtenibel den e version di Pan Plus+.

E structura di prijs di Pan Plus+ lo ta e siguiente:
Kipashi Plus+ 3.50
Rolls (6) Plus+ 3.00
Hotdog (6) Plus+ 3.00
Dinner Rolls (10) Plus+ 3.00
Pulman / Casino Plus+ 5.25
Lechi Plus+ 0.75

Nos ta spera cu pueblo ta compronde cu prijs di tur cos a bai halto, y prijs di pan de facto ta e unico producto cu no a bay halto na Aruba den e ultimo aña y mei aki.

Si nos sigui traha pan blanco na 3.15 nos lo perde placa y nos lo mester cera nos panaderianan cu tur consecuencia.

En bista di tur e aumentonan aki y e decision irasonabel di Minister di Asuntonan Economico den esaki no a keda nos otro opcion pa tuma e paso aki.

Nos Asociacion ta lamenta cu mester a tuma e paso aki pero ta keda dispuesto pa sigui dialoga cu Gobierno pa por yega na un decision faborabel pa bienestar di nos comunidad y existencia di nos panaderianan.❏

Maneho nobo pa deshaci di sushi

ORANJESTAD - Despues cu a cambia articulo 55 di e Ordenansa di Polis (Algemene Politie Verordening), ta prohibi pa tira sushi riba tereno particular. Esey ta trece cune cu lo mester introduci un maneho adapta pa deposita sushi.
Entrante prome di october proximo lo sigui controla tur luga unda sa tira sushi. E sitio na Parkietenbos ta e unico luga publico pa tur hende por deposita sushi y cu kier deshaci di dje na un manera apropia.
Lo controla tur otro sitio manera e luganan unda sa coba pa saca santo y piedra etc. y si nan no ta cumpli cu e reglanan vigente, lo acerca nan pa para tur actividad di tiramento di sushi y pa cera e luga.
E cambio den e APV ta indica cu e doño di un luga pa deposita sushi mester dispone di e siguiente documentonan; instruccion di ministro encarga cu medio ambiente segun articulo 55 di e APV y un permiso segun articulo 1 di e ordenansa di molester (Hinderverordening).
Durante luna di september lo duna informacion na comunidad en general tocante e meta di e maneho pa deposita sushi. E maneho tin como meta pa pone un fin na tiramento ilegal di sushi y tur e consecuencianan cu esaki por trece cune pa nos medio ambiente.
Ta spera cu tur hende y empresa tuma nota di e maneho nobo esta pa deposita sushi solamente na Parkietenbos y pa yuda tene Aruba limpi.❏

Periodismo e arte di duna noticia

Awe ta Dia di Prensa caminda ta celebra cu esunnan cu ta dedica nan bida na informa y educa pueblonan. Bon periodismo ta un arte, ya cu na momento c'un periodista hala atencion di un solo persona cu su noticia, el a logra hopi cu su esfuerso y dedicacion. Periodismo ta ser forma pa dedicacion, pa sacrificio y persistencia, rondona pa un sentimento di satisfaccion propio, pa busca y haya loke henter un pueblo kier lesa.
Pa haci esaki dia'den y dia'fo, ta e miho reconocimento c'un periodista por tin, cu cual e ta motiva su carera y na mes momento ta defini su persona for di resto cu simplemente ta funciona den e mundo periodistico. Informacion ta un proceso di 24 ora pa dia, di tur dia di siman y e parti mas grandi sin duda algun, ta di crea informacion adecuado y veridico, sin necesidad di un acontecimento, of tragedia, pero pa atende asuntonan cu otronan no ta mira of no ta comprонde.
Esnan dedica na periodismo real, lo comprонde y acepta e sacrificio cu esaki ta trece cune na tur momento, ya c'un periodista su bida ta ser guia pa e ofishi, pa despues e mes guia cu su informacion, pa henter un comunidad ansioso pa ser informa y ansioso pa siña cosnan di bida.

Feliz Dia di Prensa coleganan

BON DIA Aruba

Sr. Andin Bikker (PDR)

Despues di gana caso chauffeurnan di bus ta sinti cu nan ta ser persigui

ORANJESTAD – Democracia Real a reuni cu e grupo di chofer di bus cu a gana nan caso den corte contra di Minister di Turismo y Transporte Sr. Otmar Oduber. Andin Bikker ta di pensamento cu e chofer nan di bus ta sinti cu nan ta keda persigui dor di e mandatario. Un di e motibonan ta cu e Minister ta prohibi nan pa core cierto ruta. Andin Bikker not a kere cu ta husto cu den un estado di derecho un grupo di ciudadano ta acudi na corte, un poder di estado di derecho y ora nan haya rason ta bin cu tur sorto di limitacion den e uzo di nan permiso.

Actualmente e chofer nan di bus ta practicamente na cas y ta keda molestia dor di DOPV. Nan practicamente no por eherce nan profesion.

Un Minister no mester bira onsportief paso e la perde un caso. Di un manera otro ta duna e imprecion cu tin un persecucion politico contra di e chofer di bus nan. Tin un carta di DOPV cu ta papia cu diripiente tin un districto nobo y a saca e hotelnan for di districto di noord. Ta haci cu e hotelnan ta na highrise y lowrise y nan not a den districto di noord.

Hues a bisa bon cla cu den su decision cu Minister no por cambia permiso via di protocol of decreto Ministerial, e mester bin cu "Landbesluit houdende MaatregelenLBHAM)". Bikker no ta mira cu sin cu a bin cu un LBHAM e mandatario ta permiti un grupo di chofer cu no a bay corte pa core den e area y ta limita esunnan cu a bay corte y gana nan caso. Sr. Andin Bikker a indica cu e ta bay pidi un reunion den Parlamento riba e asunto aki. den e gabinete anterior ora tabata tin caso di aparente persecucion politico Democracia Real a indica cu nan a Sali na defensa di pueblo y di esunnan intimida.

Un grupo di ciudadano cu ta paga belasting pa nan mesun gobierno uza e poder gubernamental contra di nan. PDR a indica cu nan no ta permiti cu tin ciudadanonan cu a bay corte y gana nan caso, despues nan ta keda trata inhustamente. Esaki mester tin claridad riba dje y asina kita e preocupacion cu tin. Andin Bikker ta spera cu prome cu e reunion publico bin dilanti y resolve e asunto aki. Sr. Andin Bikker a indica cu un Minister ta traha pa henter comunidad y no solamente un grupo y pesey mes e minister mester trata tur hende igual. E mandatario mester por regla e problema aki na mesa na un manera elegante, manera cu ta spera di dje.❑



Sr. Andin Bikker (PDR)

Peter Steinmetz contento cu pronostico pa 'high season'

Aerolineanan Mericano a aumenta frecuencia di buelo



Sr. Peter Steinmetz

ORANJESTAD – Te cu awor e aña aki a resulta di ta uno hopi exitoso, unda cu tabatin aumento di pasahero te cu juli di e aña aki cu 6.5%, mientras cu cantidad di avion a aumenta cu 3%. E pregunta segun director di aeropuerto Peter Steinmetz, ta kico lo pasa otro aña considerando e cantidad di placa cu Gobierno por gasta, e deficit conoci y tambe e asunto di credit rating di Merca y e crisis financiero mundial.

Teniendo esaki na cuenta, tin cu compronde cu aerolineanan ta restructurando tambe, primordialmente esunnan di e mercado mericano segun Steinmetz. Nan ta trahando mas cu networks, e renobacion di flota y mas. Esaki ta nifica pa Aruba cu certitud solido, kico esaki ta nifica pa e proximo temporada esta invierno cu ta wordo considera como temporada halto (high season).

Por midi esaki pa medio di e.o. e peticion di e aerolineanan pa posicionnan di aeropuerto (slot request) y esei kier men cu aeropuerto por haya sa kico e schedule di nan ta pa e proximo winter. Steinmetz a recorda tur hende cu Aruba tabatin dificultad cu e mercadonan principal mericano cu ta New York y Boston, unda cu un cantidad di aerolinea a restructura. Steinmetz a sigura mesora cu esei no tin nada di haber cu e destinacion Aruba, sino mas bien e restructuracion di flota disponibel a pone cu nan por a ahusta nan rutanan miho pa cu e aliansanan cu nan tabatin. E malo pa nos ta cu segun Steinmetz, nos a perde algun conexcion eynan. Hunto cu e partnernan di Triple A, a topa cu un serie di aerolinea cu cual tabatin un bon relacion durante e ultimo 5 añanan. Entre nan, esun mas briyante tabata JetBlue segun Steinmetz unda cu a haya nan cla pa por aumenta nan servicio.

Un otro cu a atende tabata AirTran cu ta un aerolinea relativamente nobo. E hecho cu nan a caba uni cu Southwest Airlines y e ta un indicacion fuerte cu tin cobertura pa e mercado central di Merca pa cu Aruba. Nan a crece den un forma explosivo segun Steinmetz, y nan ta mustra di lo sigui den e direccion aki. Esei ta pone cu lo tin buelonan diario for di Atlanta cu AirTran, banda di Delta y mucho mas.

JetBlue lo aumenta frecuencia pa New York cu dos buelo extra y uno pa Boston. Pa e parti norteamericano, por menciona Canada cu a crece cu 8 pa 9 %. Pa loke ta JFK, ta kere cu lo tin 346 buelo den winter, for di 263 cu ta pues un logro tremendo. Boston tin 13 buelo extra den temporada di invierno. Ta kere pues cu ta haciendo relativamente bon, aunke e no ta bisa nada di e cantidad di pasahero. "Pero esakinan ta buelonan. E asientonan lo tin cu wordo yena y esei ta un reto" Steinmetz a bisa, indicando cu ATA tin tambe su trabou pa haci den esaki cu e mercadeo. ❑



Minister Oduber ta declara:

Lo sigui monitor caso Gardner y economia Mericano su impacto riba nos turismo



Minister Oduber

ORANJESTAD - BON DIA ARUBA a consulta cu minister di Turismo, sr. Otmar Oduber riba e impacto cu e caso Gardner ta ocasionando na nos industria turistico, mirando cu nos principal mercado ta Merca.

E mandatario a bisa cu ATA ta monitoria di cerca e situacion cu e caso aki lo por crea contra nos principal sector di nos economia. Igualmente minister Oduber a bisa cu Aruba ta haciendo uzo di un compania den exterior cu regularmente cada 4 pa 5 biaha pa dia ta traha un rapport riba e contenidonan di e publicacion cu a ser divulga den exterior, tanto na Merca como pafo di Merca relaciona cu e caso aki. Tur e material aki ta ser compila y analisa den Oficina di Turismo (ATA), y tambe den e grupo di trabou di e partnernan den e sector turismo. Esaki nan ta ser raporta na minister Oduber, y tambe na Prome Minister di Aruba, sr. Mike Eman.

Loke nan ta mira keto bay ta un proceso positivo, y naturalmente nos autoridadnan di turismo ta contento cu esaki. Minister Oduber a señala cu contrario na e caso di desaparicion di Natalee Holloway, e noticia relaciona cu e caso di Robyn Gardner cu ta saliendo den exterior en todo caso, ta uno cu tog ta mustra ariba e hecho cu e problema no ta Aruba, pero sino di un pareha Mericano cu a biaha bin Aruba.

E mandatario ta haya e tratamento informativo aki positivo, den e sentido cu nos ta mira cu Aruba no ta hayando un publicidad negativo den henter e caso aki. E ta un situacion -segun minister Oduber- cu nan ta sigui monitoria y mira naturalmente cu ora tin coreccion na dje, nan por actua rapidamente.

Igualmente el a reafirma cu pa loke ta e caso ariba su mes, a ser asigna Ministerio Publico como unico vocero riba e tereno aki.

Di otro banda, nan ta mira cu den e momento aki e caso Gardner no a ocasiona ningun impacto pa nos industria turistico.

E ta haya cu mester haci un calculacion y midi e mercado Mericano, ya cu no tin solamente e caso aki; sino tambe e efectonan di un gobierno cu ta tumando medida hopi stricto pa loke ta trata su finansas y economia di su pais. Tambe tin e consecuencia ainda di loke ta trata e prome recesion economico cu tabatin na Merca, y cu menasa cu te fin di luna di November nan lo haya sa di e consecuencia di esaki.
Minister di Turismo a bisa cu na e momentonan aki nan ta mas preocupa pa nan midi y monitoria efectonan di economia Mericano, y e decision cu politica ta tumando na Merca actualmente, y naturalmente nan ta keda monitoria tambe e caso specifico di e desaparicion di e ciudadano Mericano, Robyn Gardner.❑





Un aumento anual pa cada trahado di APA rechasa!

Sindicato a rechasa aumento di 7.000 florin pa aña

ORANJESTAD – Sindicato STA cu ta representa 93 trahado di Aruba Ports Authority NV a rechasa un aumento di 7.000 florin pa aña pa persona, y ainda nan kier pa gerencia pone awa den e biña. Pa increible cu esaki por zona, esei ta e realidad segun director di APA NV Alfonso Boekhoudt ta splica BONDIA ARUBA ayera.

Partidonan a bai for di mesa un dia prome cu e intencion di bolbe cu Mediado diabierna awor pa wak si por yega na otro. Pero for di Boekhoudt, e ta sinti cu e negoshacionnan ta mal pega y no tin forma pa sali for di otro.

"Nos ta den un impasse hopi fuerte mes cu ta mustra manera cu ta algo fundamental cu nos no ta bai sali for di dje" Boekhoudt a bisa BONDIA ARUBA ayera. E motibo ta cu segun Boekhoudt a cuminsa cu negoshacion via mediado di gobierno caminda cu for di prome reunion a trece un cambio den esaki y di parti di sindicato e la wordo rechasa como algo inaceptabel. Despues a bin un idea riba mesa for di banda di mediado pa un aumento pa e salarionan den cua e gerencia a duna di su banda kico e por acepta, mustrando cu tin e disponibilidad pa yega na un solucion.

Atrobe esaki a keda rechasa como algo inaceptabel di parti di e sindicato. "E ta mustra pues cu nos ta den un impase fundamental cu nos no ta bai sali for di dje si cos mester sigui asina ki" Boekhoudt a sigui bisa.

Mientras cu e sindicato ta papia cu e gerente di APA mester 'djis pone un poco awa den e biña nan keda cla', Boekhoudt ta mustra cu e realidad ta otro. Esaki kier men cu ora cu bo ta negoshando na mesa, bo ta purba duna algo mas pa yega na un acuerdo. Pero manera cu cos ta bayendo, APA ta e unico cu cada biaha ta ofrece un tiki mas mientras cu e sindicato ta para riba nan punto cu nan exigencia nan ta final, sin cu nan por defende esaki. "Asina bo no ta negosha y asina bo no ta pone awa den biña" Boekhoudt a sigui bisa BONDIA ARUBA. Pues ta e sindicato ta esun cu tin cu pone awa den e biña awor. A prefera pa no sali afo cu e cifranan di negoshacion, pero e mediado mes a bin cu un proposicion y e idea ta ensera un aumento di mas di 7.000 florin pa aña pa cada trahado, mientras cu e sindicato a cataloga esaki como inaceptabel pa e sindicato. Nan no a bin cu un contra oferta y esaki ta e forma con e sindicato ta negosha. Gerencia a mustra cu cualkier aumento cu nan duna e trahadonan, esaki mester bai pa añanan largo pa tin un seguridad pa e trahadonan. Pero te aworaki no por yega na un solucion.❑



Alfonso Boekhoudt

Compromiso pa derechonan di lesbiana y homosexualnan

Reino ta bira partner den entidad regional riba derechonan humano

ORANJESTAD—Parlamento Hulandes ta na altura awor cu Aruba a haya un bon mencion den e raport riba traficacion di hende traha pa Departamento di Estado Mericano. Minister pa Relacionnan Exterior Uriël Rosenthal a menciona e punto aki den su nota riba Relacionnan Exterior di Reino Hulandes, unda el a enfoca tambe riba promocion di e desaroyo di un estado di derecho internacional, particularmente den e region di Caribe Hulandes.

Den e cuadro aki, Rosenthal a pone enfasis riba e maneho di derecho humano y bon gobernacion, cu tambe ta interes di Reino Hulandes. Pa e motibo aki mes, Reino ta sostene Organizacion di Estadonan Americano, OAS, y tambe e organo autonomo di OAS, estas e Comision Interamericano riba Derechonan Humano, IACHR cu ta e mecanismo regional riba derecho humano mas importante. Concretamente, Rosenthal kier pa Reino logra un relacion di trabou mas intimo cu OAS y ta compromete, pa medio di e Fondo di Derechonan Humano, sostene IACHR pa asina desaroya un plan strategico pa atende e casonan cu ta birando mas hopi. Reino lo contribui cu mey miyon euro (€500.000,-) pa e periodo 2011-2012
OAS ta para pa paz, derecho y solidaridad den e parti di mundo aki, esta e continente Mericano, y tambe ta para pa soberanidad, integridad teritorial, y independencia di paisnan miembro. OAS ta e organizacion cu tin como miembro tur 35 pais indpendiente den e continente Americano, incluyendo Merca y Canada. "Reino y su partinan Caribense for di inicio ta hopi interesa den bon colaboracion cu OAS, y ta pa e motibo ey, miembro observado di OAS. Despues di restructuracion di Reino, hasta pais Hulanda tin balor na OAS, mirando su presencia den Caribe awor. Como miembro observado permantente lo traha tambe riba tereno di siguridad, pa medio di e Secretariado di Siguridad Multidimensional, bou cua e Comision di Control di Abuso di Droga Interamericano ta resorta.

Derecho di lesbiana/ homo/bi-y transexual

Rosenthal ademas a informa cu Union Europeo a inicia un dialogo cu paisnan den e region di Caribe riba derechonan humano, promocion di bon gobernacion, estado di derecho y democratisacion.

E 'Caribbean-EU Partnership Strategy' ta inclui algun di e elementonan aki.. Ademas ta trahando mas y mas conhuntamente riba e problemanan spesifico riba tereno di traficacion y contrabanda di hende den region.
E puntonan general cu mester di atencion for di Reino riba tereno di derechonan humano ta expresa tambe den un strategia nobo, unda entre otro lo pone mas atencion riba derechonan di e grupo LBHT, esta Lesbienanan, Homosexualnan, Bi y Transsexualnan, derecho di hende muhe y e lucha contra actonan cu ainda no ta penalisa, como tambe ehecucion di normanan laboral fundamental stipula pa e Organizacion Internacional di Labor, ILO. Aki ta papia di temanan manera prohibicion di labor infantil, labor obligatorio, discriminacion riba trabou, y derecho riba sindicato y negociacionnan colectivo.
Pa motibo di e posicion geografico y e industria turistico, paisnan Hulandes den Caribe ta vulnerable pa traficacion y contrabanda di hende.

Tanto como punto di transporte como destinacion final. Cada pais individual tin e responsabilidad primario pa contraaresta esaki, aunke cu cooperacion denter di Reino lo contribui na un combatimento mas efectivo di e actividad criminal aki.
Den cuadro di esaki, Rosenthal a bisa cu Reino lo keda traha riba promove universalidad di tratadonan multilateral y cu paisnan ta atene nan mes na e palabracionnan aki.
Pa logra esaki tambe Reino ta compromete pa percura pa miho training na e diferente cuerponan di polis di e paisnan Hulandes den Caribe, pero tambe na Ministerionan Publico, y tambe na embahadanan pa asina por tin un miho señalamento y combatimento di contraband y traficacion di hende.
Rosenthal ta contento di a mira cu e colaboracion intenso entre Hulanda y paisnan den Caribe a conduci en todo caso na un miho evaluacion den e raport annual di Trafficking in Persons (TIP) di e Departamento di Estado Mericano, cu a menciona particularmente Aruba como e pais cu a haci progreso grandi.❑

Prensa skirbi lo disparce????

Pa: Benjamín Romero

E titulo di e articulo personal aki, ta refleha un inkietud cu no a nace cu e menasa di e era digital di awendia. E ta un inkietud cu ta data for di hopi aña pasa, y cu ta invita nos reflexiona riba dje.

Mi ta cuminsa cu e afirmacion: Prensa skirbi ta e mama of matriz di tur otro medionan di comunicacion, ya sea electronico of no. E concepto "prensa skirbi" ta referi na un producto cu ta ser publica regularmente, haciendo uzo di un mashin of cualkier otro instrumento pa printer of divulga di un forma masivo informacion. Aunke ta ser indica cu historicamente prensa skirbi ta existi for di aña 1440, ora cu Johannes Gutenberg a inventa un mashin "moderno" den e tempo aya pa imprimi masivamente, ya caba prome cu e fecha ey, alrededor di aña 430 antes di Cristo, e Romanonan tabata haci uzo un stempel traha di klei pa imprimi cierto materialnan. For di e tempo ey, ya caba tabata existi un preocupacion riba prensa skirbi su existencia cu a conduci pa fabrica y perfecciona su producto pa asina garantisa su existencia.

Den nos tempo moderno of actual ainda e inkietud aki ta vigente, esta "Prensa skirbi lo disparce?". Mi humilde opinion ta cu prensa skirbi no lo disparce. Si e ta e matriz di tur medionan di comunicacion, dificilmente e por disparce, ya cu si e ta muri, e otro "mass media" tambe lo muri. Manera a sosode for di tempo antiguo, prensa skirbi lo prolonga su existencia haciendo uzo di e desaroyo y tecnologia cu e mundo moderno ta ofrece na nan. Pesey ta di vital importancia cu tur corant lo por gosa por ehemplo di un bon y solido plataforma digital, y crea un "sinergia" cu demas medionan di comunicacion pa asina prolonga su existencia. Ya p.e. no ta ser papia mas di e tradicional sala di redaccion; sino cu el a transforma su mes den un sala "multimedia" di redaccion.

Tin analistanan di e medionan di comunicacion cu ta pronostica cu pa aña 2041, ya no lo tin mas corant "hard copy". Sin duda, e corantnan cu no ta evoluciona y adapta su mes na e medio ambiente di nos tempo actual, sigur nan lo somenta manera e dinosaurionan cu a extingi for di nos planeta. Mi rasonamento ta cu semper prensa skirbi ta den crisis, y e crisis aki ta un motivacion y inspiracion pa nan bira mas creativo y innovativo.



For di mi biblioteca personal mi a rescata for di olvido un buki di mi profesor universitario di Etimologia na Universidad di La Sabana na Bogotá, sr. Jaime Uribe Botero. E buki aki ta carga e mesun nomber di e titulo di e articulo aki. Den su buki cu ta data for di 1984, kiermen 27 aña pasa, sr. Uribe Botero, ya caba ta papia di e presencia di un crisis den e prensa skirbi. E tempo aya e ta indica cu esaki tabata consecuencia di e crecemento y desaroyo di e "sociedad actual" y cu tin innumerabel manifestacion.

Den su buki e autor a señala cu e crisis aki a ser manifesta por ehemplo riba estado financiero di prensa na Francia, Inglatera, Spaña, Italia y Merca, caminda nan ta presenta un situacion di "deficit" den hopi corant cu a hiba nan reduci nan cantidad di pagina, uza menos color, y baha nan volumen di impresion di nan corantnan. A pasa mas cu tres decada y nada a cambia.... tur cos a keda "status quo", e crisis t'ey keto bay. Pero algo cu a hala potencialmente mi atencion tabata ta cu ya caba den su buki Prof. Uribe Botero a menciona cu "e crisis aki ya caba nan a papia y skirbi di dje specialmente for di 10 aña pasa", kiermen 37 aña pasa. Esaki ta reforsa ainda mas mi tesis cu eventualmente prensa skirbi a nace den crisis, y e crisis aki a bira e "piedra angular", e motor di desaroyo y evolucion di un prensa mas moderno. E secreto ta: Acepta e desafio! ❑

Dos empleado di Censo envolvi

Awe caso grandi encuanto falsificacion di pasaporte den Corte

ORANJESTAD – Awe mainta un total di cinco persona ta presenta dilanti Hues relaciona cu un caso penal grandi di falsificacion di pasaporte. Na comienso e caso tabata dirigi riba tres sospechoso esta e homber extranhero J.C.B., e homber F.E. y e muher S.R. C.B., E. y R. ta wordo acusa di a traha y/of falsifica un of mas pasaporte y/of ID's den e periodo di prome di Juli 2007 te 31 di December 2009.
Tambe nan ta wordo acusa di a falsifica un of mas pasaporte dor di intencionalmente pega foto di otro persona pa laga e pasaporte(nan) pasa pa di berdad den e periodo di prome di Juli 2007 te 31 di December 2009.
Alavez nan ta wordo acusa di a forma parti di un organizacion criminal den e periodo di prome di Juli 2007 te 31 di December 2009.
E caso aki a wordo posponi diferente biaha pasobra e investigacion no tabata cla y consecuentemente e procesverbaal di Polis no a keda cla. Na comienso di tratamento di e caso, e extranhero C.B. no a presenta ya cu el a wordo laga liber y a wordo saca for di Aruba. Despues ta e homber E. a wordo laga liber y finalmente e muher R. Na Mei tabata ultimo biaha cu e tres sospechosonan aki mester a presenta den Corte, caminda un biaha mas C.B. no a presenta.

EMPLEADONAN DI CENSO

E dia ey, Fiscal a informa Hues cu ainda e investigacion no ta cla y cu lo mester bolbe pospone e caso. Fiscal a bisa tambe cu e intension ta cu lo envolvi e dos empleadonan di Censo cu na Maart 2011 a cay cera como sospechoso di falsificacion di pasaporte, den e caso aki tambe. Fiscal a bisa Hues cu tin indicacion cu e casonan aki lo ta relaciona cu otro.
A palabra cu awe 1 di September 2011, tratamento di e caso aki ta tuma lugar. E dos empleadonan di Censo ta e homber D. y e muher R. Manera ta conoci, desde 2009 tin un investigacion andando na Censo pa cu irregularidadnan cu ta sosode cu aplicacion di pasaporte. Na Maart 2011 lo a constata cierto cosnan cu no ta corecto y a detene e dos empleadonan aki. Ta asina cu nan tambe entretanto a wordo poni den libertad. Awe mainta den Corte den Prome Instancia, Bon Dia Aruba lo cubri e caso y lo haya un bista con e caso grandi aki di pasaporte falso ta hinca den otro. Den no edicion di mayan, Bon Dia Aruba lo informa mas encuanto e caso aki. ❑

Autor di buki Aruba Ariba serca Minister Abath



DEN HAAG- Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi un ehemplar di e buki 'Aruba Ariba' for di man di escritor y fotografo di e buki sr. Theo Knevel.
E buki ta contene diferente potretnan di nos isla y cu informacion na Ingles. Sr. Knevel a conta cu a tum'e dos dia pa saca tur e potretnan.

Hopi potret ta saca for di un avion y asina dunando un bista otro ariba partinan di Aruba. Sr. Knevel a bisa di ta contento cu e buki a resulta un exito grandi, mas aun cu un parti di e recaudacion di benta ta bay pa Fundacion Papiamento y nan proyecto nobo Buki Bum cu ta pa stimula lesamento bou di mucha.

Sr. Abath a gradici sr. Knevel pa e bunita ehemplar di e buki y a felicita sr. Knevel cu e bunita trabao. Un buki cu sin duda ta duna un impresion diferente y atractivo di e sitionan turistico y historico di nos isla Aruba.❑

Sr. Ady Thijsen(MEP)

Fraccion di MEP ta cuestiona maneho di Minister di Husticia y Enseñansa

ORANJESTAD – Fraccion di MEP a manda un carta na presidente di Parlamento, pidiendo un reunion urgente pa e maneho di Minister di Husticia Arthur Doers ta hibando. Fraccion di MEP ta cuestiona e maneho di Husticia. Mas ainda fraccion di AVP ta cuestiona e maneho hiba den e Ministerio di enseñansa cu ta resorta bou di e mesun Minister. Tin hopi cos pasando den comunidad riba e parti di husticia cu pueblo no ta sinti su mes sigur mas. Parlamento ta kere cu ta importante pa atende e asunto di huymento di e presonan. Autoridad a haci un bon trabou di gara e prizoneronan, pero e punto ta cu e personanan aki a Sali. Na momento cu a haya e fugitivonan a haya nan cu hopi arma tambe. E situacionnan aki ta preocupante den un comunidad asina chikito y Minister ta responsabel pa esaki.

E maneho di enseñansa tambe ta cuestionabel. Fraccion di MEP ta kere cu e trailernan a bay sin un destaho publico. E Minister a bay contra ley di contabilidad. Awor aki den mesun seno di AVP ta mira cu ta cuestiona e situacion aki. Awor aki Parlamentario nan di AVP mester demostra cu berdaderamente nan ta representa pueblo. Tambe nan mester enfoca riba e leynan di contabilidad y principio di bon gobernacion. Di acuerdo cu Sr. Ady Thijsen e asunto no ta cu ta cambia ley di contabilidad. Tampoco no por exigi awor aki pa bay un destaho publico. E loke MEP ta cuestiona ta e forma con henter e otorgamento di e proyecto a bay.

Thijsen a compronde cu for di Parlamentario Juan David Yrausquin cu e ta para duro riba su punto. E ta un den e 12 nan den Parlamento cu ta mustra su pensamento fuerte. E manera cu Yrasquin ta trece e punto dilanti, e mester para pa loke e ta papiando. E presion ta hopi grandi riba su persona pero esaki ta politica. E la pone su mes den un posicion cu Parlamento tin delaster palabra den e pais aki. Lamentabel ta si ta hungando un wega politico den e asunto aki. Thijsen ta sinti cu AVP ta haci un manera cu nan ta bisa e Minister cu e mester haci destaho publico. E punto cardinal den e asunto aki ta cu e Minister a actua malo y e mester responsabilisa pa esaki. Parlamento awor no mester bin cambia cos pa asina laga e Minister keda bon. E reunion cu ta bay tuma luga ta bira un debate fuerte y eynan ta bay mira con e parlamentarionan di AVP ta bay posiciona nan mes den henter e maneho di husticia aki.❏

Tur dia hendenan desemplea ta bati porta di DPL



Directora di DPL, Mirielle Meeuwisse

ORANJESTAD - Directora di Departamento di Progreso Laboral (DPL), Mirielle Meeuwisse a declara cu tin sector manera trabou di construccion, restaurant, housekeeping, siguridad y hotelnan cu ta esunnan cu tin mas demanda di trahado actualmente.

Igualmente el a laga sa cu e hendenan cu ta bin aplica pa un trabou dor di DPL, nan ta hendenan cu ta bin di e nivel di trabou aki, locual ta facilita cu nan lo por haya trabou relativamente lihe. E ta bisa cu den e banco di hendenan cu ta buscando trabou nan tin algo mas cu 1.000 hende registra den total, den cual hopi di nan a haya trabou, pero desafortunadamente algun di nan no a keda na pia di trabou. Di e mil registra actualmente den e banco di empleo, nan ta yamando nan poco poco pa dia pa busca trabou pa nan. Directora di DPL ta mustra cu ta dificil pa yama mil hende pareu pa bin pa un trabou.

Tur dia nan ta haya hende interesa pa aplica pa un trabou den diferente sector. Tambe e dunadonan di trabou ta dunando su contribucion na DPL, y nan ta informa debidamente na DPL riba e vacaturanan cu nan tin disponibel, y no solamente nan ta hacie pa asunto di renobacion of solicitud di permiso pa trahadonan stranhero.❏

Gobierno ta reitera na panaderonan

"No ta permiti aumento di prijs pa pan blanco pa resto di aña"

Cu advertencia si esaki tuma luga

ORANJESTAD- Gobierno y e Asociacion di Panaderianan a reuni dialuna ultimo pa por analisa con lo sigui atende cu e formula con ta yega na prijs di pan blanco, cu ta regula pa ley. Durante e reunion aki Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a enfatisa cu no ta aumenta prijs di pan blanco e aña aki pasobra e panaderianan no por a prueba cu nan gastonan a subi di tal forma cu ta hustifica un aumento.
A propone na nan pa instala un grupo di trabou cu lo reuni, analisa e formulanan y pa por propone na Gobierno un formula nobo cu ta cumbini e panaderianan y e pueblo tambe. Gobierno ta dispuesto pa revisa e prijsnan otro aña y den esaki no necesariamente ta nifica cu prijsnan lo aumenta, kisas nan lo por baha tambe!
Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica cu Departamento di Asuntonan Economico a haci un analisis completo riba


Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

e asunto di prijs di pan blanco y a yega na e conclusion cu e prijsnan no ta duna pa un aumento. Es mas, e producto cu mas ta afecta produccion di pan blanco, esta hariña, a baha den prijs.
Berdad otro productonan a subi, pero nan no ta afecta e prijs manera hariña. Di otro banda, e otro productonan no a subi na e nivel cu nan a subi na aña 2008 tampoco, tempo cu a aproba e ultimo aumento di prijs di pan blanco.
Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sigura cu durante e reunion cu e tres panaderianan presente, na ningun momento a bisa cu nan lo stop di produci pan blanco. Cu nan a bias esey na prensa, ta straña e mandatario y e no por bisa cu siguransa cu tur e otro panaderianan y supermercadonan cu tin nan propio panaderianan awendia, si nan tambe lo stop di produci pan blanco.
Pa loke ta trata e producto nobo, esta e "Light Wheat" cu e Asociacion di Panaderianan a menciona, esey ta nan pleno derecho pasobra e tipo di kipashinan asina di pan bruin ta existi caba y nan prijsnan no ta regula pa ley na e momentonan aki, pues e panaderianan por pone e prijs cu nan mes ta desea segun mercado.
Pero, Gobierno lo sigui e asunto aki masha di cerca, pa evita cu ta produci e mesun pan blanco pero di un otro color y cu un otro sticker riba e envoltura.
A splica e Asociacion di Panaderianan caba riba e consecuencianan cu esaki lo por tin pa nan y riba e posicion di e Minister di Asuntonan Economico al respecto. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa di ta convenci cu e Asociacion di Panaderianan y tur e demas panaderianan riba nos isla lo sa di cumpli cu leynan vigente. E mandatario ta convenci cu na mesa lo por haya otro riba e tema aki. E no ta un cuestion cu no kier aumenta prijs di pan djis pasobra e situacion economico ta precario, sino pasobra cu e Panaderianan no por a demostra na Departamento di Asuntonan Economico cu e aumento cu nan ta bisa cu tin, ta valido y ta hustifica un aumento di prijs.
Gobierno ta haya masha straño cu e Panaderianan ta insisti cu tur prijs a subi pero nan no a aumenta nan prijsnan di e otro productonan cu no ta controla pa Gobierno, manera pan bruin, pan dushi, etc.
Ta keda pendiente pa e Asociacion di Panaderianan pa e grupo di trabou cu Gobierno a propone pa instala mas pronto posibel, pa hunto dicidi riba e formula ideal. Pasobra tur formula lo tin su "pro" y su "contra". Pasobra si a aplica e formula cu prijs ta subi y baha regularmente, anto desde 2008 pa awo hopi prijs a baha pero e prijs di pan a keda mescos semper. Pues, awor cu e prijsnan a subi, kier core aumenta e prijs final na consumidor, locual Gobierno no por permiti.❑

Cos ta mustra positivo segun Minister Oduber

Por genera 5 miyon florin annual na registro di avion

ORANJESTAD – E idea di Gobierno di Aruba ta pa por tin un total di 100 avion registra na Aruba, generando un total di 5 miyon pa aña na entrada extra. Fuera di esaki a splica ayera e tarea di Minister di Turismo cu a haya un nificacion nobo desde cu ATA Sui Generis a lanta oficialmente. Un serie di tarea a keda reparti ayera durante un conferencia. Tambe e asunto di airlift y e registro di maneho di avion a keda trata ayera durante un conferencia di prensa. Den cuadro di esei a lanta un asina jama airlift committee como tambe un cruise line committee. Segun Minister di Turismo Otmar Oduber, e airlift comite ta funcionando caba pa algun luna y tabata contento cu e partnernan manera AAA NV, DCA, ATA y AHATA y ministerio di Turismo. A traha durante 1 aña y mei, y e resultado ta sumamente positivo segun Oduber, y tabatin ampliacion di stul y calidad di avion cu a crece sigur.


Minister di Turismo Otmar Oduber

E di tres tarea tabata e producto Aruba y su mehoracion y esaki ta bai man y man cu liña di maneho di Gabinete Mike Eman unda cu e plan di BO ARUBA ta wordo integra cu e fondonan crea atrabes di e TPF, esta e Tourism Product Fund, unda cu e asociacion di time share ta participa cu suma di mas di 5 miyon florin pa aña.

Pa loke ta e airlift committee, tin un centro caminda cu e partnernan principal cu ta e 5 miembronan tanto priva, Gobierno y politico ta bin hunto y ta describi e maneho di turismo y aviacion na Aruba y cu esaki ta duna su fruta a base di e cooperacion entre e diferente partnernan cu ta traha riba diferente destinacion di diferente mercado pa loke ta e destino Aruba.

Tin e parti comercial segun Oduber cu a keda atendi ayera tambe, via director di Aeropuerto, riba e cantidad di bishitante cu ta bin Aruba y e forma flexibel y transparente cu por actua na e momentonan cu tin un fenomeno cu ta presenta tanto positivo como negativo pa loke ta trata e mercado di turismo na Aruba. Aeropuerto den nan rol di por atrae mas cliente tanto den pasahero y avion, tabata determinante pa esaki por a wordo sincronisa cu e tur e partnernan na Aruba pa bo tin stul, mercadeo pa yena e stul y camber di hotel y inventario di esaki.

Banda di e parti comercial, bo tin esun di registro unda cu a pone un enfasis hopi grandi ariba durante e ultimo dos aña unda cu a pone como meta cu kier crece e cantidad di avion registra pa 2013 pa yega na e cantidad di 250 avion cu ta registra na Aruba. Aworaki tin un total di 85 avion registra segun minister Oduber. Tin un total di 9 cu ta wordo registra proximamente cu ta pone cu e cantidad por subi te na 100 avion prome cu fin di e aña aki. Tur esaki ta genera fondo cu anteriormente no tabata wordo crea segun Oduber. E ingreso extra cu ta wordo menciona, ta di alrededor di 5 miyon florin pa aña pa loke ta trata registracion cu tuma lugar. ❑

Abogado di e sospechoso ta bay apela

A prolonga detencion di Mericano sospecha di asesinato

ORANJESTAD – Ayera despues di oranan di espera, te den oranan di atardi Huez Comisario a dicidi pa bolbe prolonga e detencion di e homber Mericano G.V.G., sospecha di envolvimiento den e posible hogamento di e muher Mericano R.G. riba 2 di augustus 2011. E prolongacion ta pa un periodo di 60 dia. Esaki riba peticion di Fiscal. Bon Dia Aruba por a compronde for di abogado mr. Lopez, cu lo bay apela e decision aki. Awor ta Hof lo mester bay evalua e decision di Hues Comisario. For di merdia e tratamento di e caso tuma lugar y Hues Comisario a bisa cu e lo bay evalua y ta te atardi el a tuma decision.Ta asina cu Ministerio Publico y Cuerpo Policial Aruba ta bolbe haci e peticion urgente na personanan cu por duna informacion tocante e sospechoso G.V.G. pa acudi na Warda di Polis of yama e tiplijn na 11141. Pa tips desde Merca a habri un liñea di telefon separa y esey ta 011-297-5820695. Riba e number aki por laga un mensahe. ❑

“Aruba Recruitment Event”:

Presentacionan a mustra di ta mas exitoso cu locual a premira

ORANJESTAD - Pa algun siman caba tin un team trahando na Aruba pa duna presentacion na companianan local tocante di “Aruba Recruitment Event” cu ta tuma luga principio di december proximo na Rotterdam, Hulanda. E evento aki, ta algo unico pa Aruba. “Aruba Recruitment Event” of simplemente “ARE” ta un evento cu focus specificamente riba Aruba y profesionalnan Arubianonan den exterior. Den pasado tabata tin “job-fair” of “banenmarkt”, na Hulanda, pero nunca cu atencion exclusivo pa Aruba. Consecuentemente companianan di Aruba no tabata haya e tipo di eventonan aki interesante pa nan participa, debi na e gran cantidad di companianan di otro pais, isla of regionnan cu ta participa. E ultimo aki ta haci casi imposibel pa profesionalnan Arubiano drenta den contacto cu companianan di Aruba mes.

“ARE” ta trece un cambio den esaki. E profesional, ex-studiante, studiante Arubiano biba na Hulanda of Europa awor por conta cu un evento pa nan por topa exclusivamente cu companianan di nan isla. Esaki ta un beneficio grandi pa e Arubiano biba na Hulanda, pero tambe pa Aruba. Nos isla ta sufri di un asina yama “brain-drain”. Locual kiermen cu Aruba ta manda studiantenan afo pa sigui nan estudionan avansa, pero e incentivo no ta mucho grandi pa nan bolbe bek debi na varios motibo. Hopi biaha ta pa motibo di falta di informacion. Esaki ta desfaborabel pa pais Aruba ariba diferente nivel.

E grupo tras di ARE ta consisti di studiantenan cu, despues di a termina nan estudionan na Hulanda, a cuminsa un organisacion, Flinx, cu cua nan ta purba incentiva profesionalnan Arubiano pa bolbe bek nan pais.Representantenan di Flinx, dirigi pa entre otro e Arubiano Tristan Every, a pasa E ultimo 4 simannan na Aruba dunando presentacionnan tocante di “Aruba Recruitment Event”.



Despues di e ultimo presentacion, a tene entrevista cu algun di e participantenan. Nathalie Fowler di Valero a splica cu e presentacion “tabata interesante, pasobra hopi compania aki na Aruba ta buscando contacto cu candidatonan cu por bini bek Aruba, hendenan cu ta buscando trabou aki nan, por ta nan no sa con e contactonan ta pa yega akinan. Dus e concepto mi a haya hopi interesante.” Ariba e pregunta si tin un problema pa haya profesionalnan cualifica na momentonan aki, Sra. Flowler ta splica cu “e mercado awor aki ta un poco dificil pa haya profesionalnan cualifica. Hopi biaha pa cierto posicionnan nos ta pasa basta trabou pa nos haya e hendenan pa nos yena e posicionnan ey.” Mescos cu Sra. Fowler, Jim Hepple, presidente y C.E.O. di A.H.A.T.A tambe a haya e presentacion uno masha interesante mes y a comenta cu hopi biaha no ta papia di hendenan cu nos ta wak diariamente ta traha na un hotel so e industria hotelero ta opera cu ne. Tras di henter e aparato hotelero tin hopi otro operacionnan cu ta rekeri tambe di profesionalnan riba diferente ramonan specifico. “Nos ta papia aki di Ingenieronan, profesionalnan riba ramo di automatisacion, contabilidad y mercadeo por ehempel,” segun Sr. Hepple. “Loke nos ta haya interesante aki ta pa trece mas Arubiano den e sector turistico. Nos lo prefera di trece hendenan cu ta compromete nan mes cu e isla y nos kier ta trece mas Arubiano bek cu ta posibel.” Di su parti Sra. Joyce Bartels-daal, di ATIA, ta haya e presentacionnan hopi efectivo pasobra e ta wordo haci dor di profesionalnan jong Arubiano. Esaki, segun e directora di e asociacion comercial, pasobra nan tin e netwerk y conocemento pa motibo cu nan ta hobennan profesional Arubiano. Sra. Bartels-daal a mustra tambe riba un cambio e ultimo temponan aki na Aruba: “Companianan a cuminsa realisa con importante e ta pa bo inverti den e proceso di recluta bon hendenan, dus the right person at the right place. Un iniciativa manera esaki ta ofrece companianan e posibilidadnan pa traha e networking, traha e relacion. E lo no ta un ‘quick fix’, claro cu sigur bo ta bay haya situacionnan cu bo ta bay “place” un hende di biaha, pero mas importante ta cu bo ta poniendo importancia riba e proceso ey y bo ta trece e partidonan hunto pa nan cuminsa e relacion y nan planea miho.

Sr. Tristan Every, director di e compania Flinx cu ta e motor tras di e evento aki, ta dunando e presentacionnan riba “Aruba Recruitment Event” y ta splica cu mas di 50 compania local a haya presentacionnan dirigi na diferente sector comercial na Aruba. “Mi ta contento con e presentacionnan a bay, e reaccionnan ta hopi positivo y mi ta kere cu e evento lo bay bira mas grandi cu mi a premira.”

Riba e pregunta, cua ta e preocupacionnan cu a bin mas dilanti durante e presentacionnan, Sr. Every a nota cu “ta e parti financiero: e expectativanan salarial di e profesionalnan Arubiano na Hulanda ora nan bin bek. E ora nos ta purba focus riba e otro partinan cardinal cu si ta hunga un rol pa trece e Arubianonan aki bek. No unicamente mester wak e parti financiero, pero mester tuma na cuenta cu por ehempel e parti social. Bo ta bolbe cerca bo famia, un miho clima, tin acceso na un cas en bes di un apartamento manera ta custumber na Hulanda y hopi mas bentaha cu Aruba tin pa e profesionalnan aki.”

Pa mas informacion riba e evento aki, por tuma contacto cu Sr. Tristan Every via telefon 749-2060 of via e-mail na t.every@flinx.biz.❏

HAPPY BIRTHDAY

MIKE

CARUBBIAN STYLE

HIEP HIEP HOERAAAAAA!

Pueblo henter ta keda cordialmente invita pa bin celebra e fecha natal di nos prome Minister Mike Eman.
Ban nos tur hunto celebra cu Mike na Carubbian Festival awe 1 di September 2011.

Entretenimiento lo ta na encargo di :

Pleze Mizik, Presentacion di Valentino King, Sunrise Dancers, Miguel Philips, Tipico Alegre Cadushi Largo, Nel Scholten, Nico Connor, OBS Brassband, The Superdancers, X-quisite Dancers, Rincon Boys, Youth Xtreme y Tsunami.

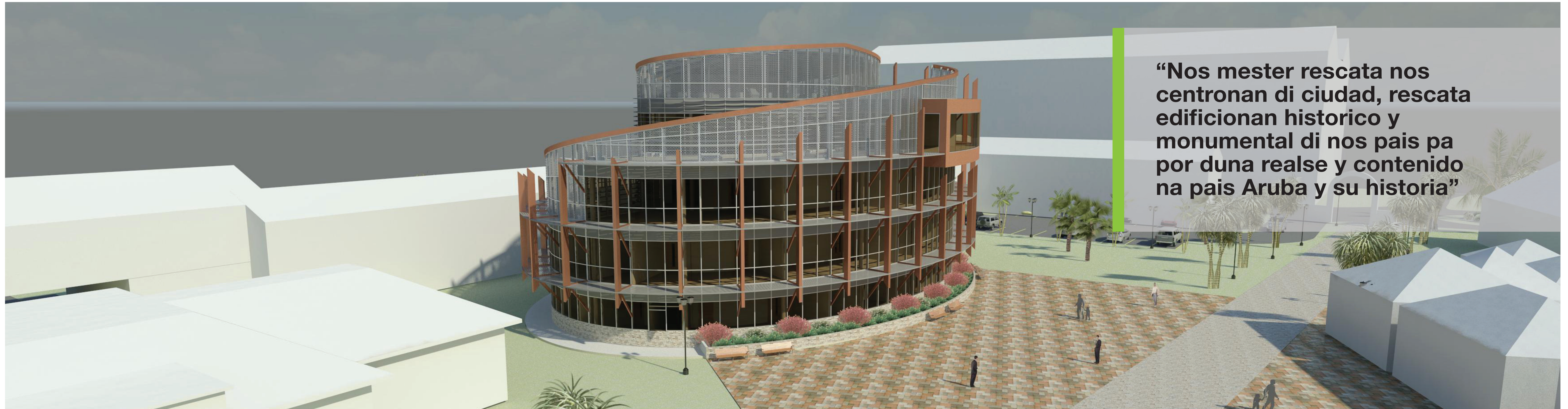
Orario: 6.00 pm
Fecha: 01 September 2011
Lugar: San Nicolas



BON DIA Aruba

Ponemento di Prome Piedra Centro Historico

BOARUBA | ban renoba nos isla



> "Nos mester rescata nos centronan di ciudad, rescata edificionan historico y monumental di nos pais pa por duna realse y contenido na pais Aruba y su historia"

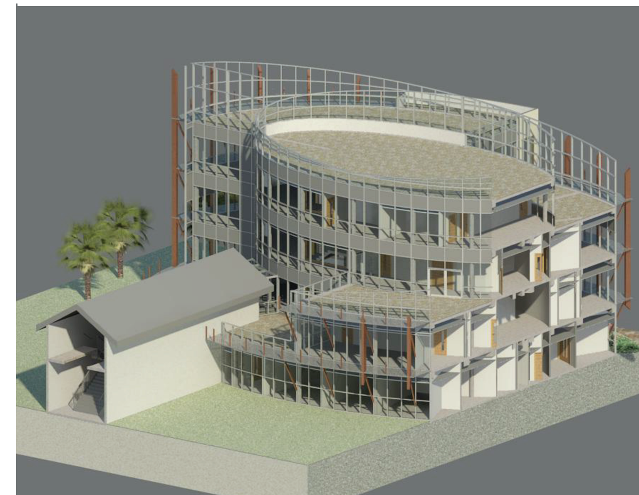
ORANJESTAD – Un producto diferente di Aruba y alabes un injeccion den e economia local, cu lo trece su efectonan pa un y tur riba e isla, ta e intencion tras di e vision di Gabinete Mike Eman cu realisacion di e Plan BoAruba, bou cual ta cay tur e renobacionnan cu ta tumando luga y lo bay tuma luga rond di Aruba. "Durante e hopi debatenan cu tabatin riba e rumbo cu nos pais mester scoge, nos a pone hopi cla cu nos mester rescata nos centronan di ciudad, rescata edificionan historico y monumental di nos pais pa por duna realse y contenido na pais Aruba y su historia. Den e cuadro aki nos a presenta un programa cu nos comunidad a apoya. For di momento cu Gobierno nobo a sinta, a cuminsa traha duro pa ehecucion di e plan aki cu nos a duna e nomber BoAruba y cu ta incorpora den dje restauracion di edificionan historico den nos barionan, mehora e calidad di bida den Aruba completo, percura pa bon infrastructura y edificio di grandinan, scolnan, etc. Tambe proyecta Aruba como un pais caminda ta busca e progreso den mehora y profundisa e calidad di e producto Aruba," Prome Minister Mike Eman a splica.

E proyecto di Centro Historico ta un proyecto cu lo bay wordo realisa door di Albo Aruba, cu tabatin e miho oferta, aunke mas caro di loke Gobierno tabatin presupuesta. Sinembargo a sinta na mesa pa logra baha cierto gastonan te cu a logra yega na e 18 miyon cu Gobierno a pone disponibel pa e proyecto aki. Lo bay construi un edificio moderno acopla na e actual Bestuurskantoor. E lo ta un complejo completo caminda e historia di pais Aruba ta keda ilustra den dje. E edificio moderno, ta hiba Aruba den un otro epoca. Awe prome di september lo bay tin ponemento di e prome bloki pa construccion di e Centro Historico Arubano. Hunto cu e proyecto di e edificio, henter e plaza rond, e caya entre Fort Zoutman te cu unda antes tabata Museo Arkeologico, lo bira Plaza Padu Lampe, formando parti di Centro Historico.

E mandatario a expresa tambe cu e ta contento cu den tur e proyectonan aki, e idea tras di tur plan ta pa rescata historia di Aruba. "Ta dunami hopi satisfaccion cu nos por a yega na tempo aki pa por rescata e centro di nos ciudad y cu nos por a cuminsa e proyectonan pa renoba, remodela y restaura no solamente centro di ciudad, pero barionan y infrastructuranan". El a splica cu e edificio nobo, ta uno moderno, loke ta e exigencia ora ta construi banda di un edificio historico. E construccion nobo semper mester ta mensahe cla cu ta algo di un otro epoca.

Pa loke ta e proyecto, e mandatario a bisa cu esaki ta otro 18 miyon cu ta bay circula den e economia local, saliendo for di fondonan di FDA, realoca den acuerdo cu Hulanda. E restauracion aki ta bay duna realse na centro di ciudad, combina cu tur e otro proyectonan, ta pone Aruba atrobe 'den un plano di calidad, caminda nos por mustra cu nos ta un isla turistico bunita, pero cu nucleonan historico. Tin biaha bo por haci un inversion den algo cu na e momentonan ey tin su efectonan economico, pero ora cu e caba di wordo construi su efectonan economico ta bay bahando. Pero ora bo haci inversionnan pa mehora e calidad di e producto, tanto pa e ciudadano como e bishitantenan, e efectonan ta perdura pa tempo largo," e mandatario a expresa. El a agrega cu di e manera aki ta cumpli cu dos meta pareu: mehoracion di producto Aruba y na mesun momento ta percura pa un injeccion den e economia, cu su efectonan ya caba ta wordo sinti.

Eman a duna e ehempel di e proyeccion di Banco Central cu e economia di Aruba lo crece cu sigur 10% na 2011. Algo cu Aruba por ta orguyoso di dje como isla chikito, sigur mirando tur e problemanan cu tin rond mundo.







WWW.BOARUBA.COM

Ta posibel cu scol ta habri bek dialuna caba

Sint Anna School ta muda pa edificio di VAD Printers



Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers



ORANJESTAD - Despues di sondea tur opcion, SKOA, e cabesante y maestronan di Sint Anna School y Ministerio di Enseñansa ta di acuerdo cu e miho opcion presenta pa realoca Sint Anna School ta e edificio unda antes tabata VAD Printers. E edificio na L.G. Smith Boulevard entre Quiznos y De Witt Stores ta ofrece un situacion hopi bon pa e 290 muchanan por reanuda nan lesnan den un ambiente ameno. Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a bisa cu el a acorda e mudansa pa e edificio caba y esaki por cuminsa. E contract ta wordo traha y lo wordo firma pronto.

E mandatario a comenta cu e posibilidad di scol merdia tambe a wordo considera pa e muchanan por haya les den localnan normal.
Esaki tabata presenta problemanan grandi pa e mayornan cu tin tur cos regla pa nan yiunan y e ora a sigui busca otro opcion.

E situacion ta un poco diferente cu e muchanan ta custumbra cun'e, ya cu e edificio aki ta di dos piso.

E mandatario ya a pone lo mas posibel personal di Taskforce traha ariba e proyecto di mudansa, pero ta pidi cu tur famia cu por, por fabor yuda y duna apoyo y sosten na e maestronan cu ta trahando extra duro e dianan aki. Mas hende yuda, mas lihe por caba cu e mudansa y mas lihe e muchanan por bay bek scol. E meta ta pa Sint Anna School habri bek dialuna.
Minister Dowers a expresa su aprecio pa e team di Sint Anna School, como tambe pa e teamnan di e otro scolnan cu a traha hopi duro, a improvisa y a realisa pa e muchanan por bay scol bek lo mas pronto posibel.❑

Di acuerdo cu Banco Central

Finansa di gobierno mester keda disiplina pa su recuperacion economico

ORANJETSAD – Banco Central a haci un pronostico riba e crecemento economico di Aruba. Pa aña 2011 ta pronostica un crecemento economico di 10.7 porshento. Pa aña 2012 Banco Central ta premira un crecemento modera di 3 porshento.

Esaki a keda presenta ayera den Parlamento na tur Parlamentario. Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a indica cu e den su posicion a pidi e reunion aki. e la haya e presentaciond i Banco Cnetrla riabe rponsotico di 2011 y 2012 y e desaroyonan pa 2012 su proyeccionna ta bon pa a presenta nan na tur parlamentario. Durante e simannan aki dos biaha Banco Central a presenta na parlamento. A haci varios pregunta na e organo bancario.

Den e presentacion di Banco Central a tuma nota di un tono positivo di Banco Central riba e proyeccion di aña 2011 y aña 2012. Tambe a duna un splicacion riba e desaroyo actual na Aruba. E pronsotico di crecemento economico di 10 porshento ta un suma considerabel y Banco Central a splica cu e repartura di Valero a contribui na e desaroyo economico aki. e


Parlamento drs. Paul Croes

crecemento di parti di turismo cu ta grandi na Aruba a porta na e crecemento aki. E turistanan cu ta keda pa termino largo y tambe e turismo di crucero a contribui na e proyeccion di economia.

Tin otro sector di consumo y inversion cu a aporta na e crecemento economico aki. E crecemento di 10.7 porshento ta crea cierto expectativanan y risiconan. Tabata tin pregunta dicon no ta henter Aruba ta sinti e crecemento aki. Na momento cu tin un crecemento economico di 10 porshento y 6 pa 7 porshento di esaki ta bin di e refineria, no ta henter comunidad ta sinti e aumento aki. Banco Central a indica cu durante e aña nos dilanti ta mira un crecemento positivo. Ta pendiente pa algun cifra di inversion pa caba di determina kico e crecemento real ta pa 2012.

E ambiente economico ta uno positivo pa Banco Central. Tabata tin algun aña di recesion y awor aki economia di Aruba ta den recuperacion economico. Esaki ta algun punto importante cu a resalta durante e presentacion. Tin mas opcion den futuro pa sigui cu e reunionnan aki.

A urgi pa e presidente di e comision economico financiero pa sigui cu e encuentronan aki.

Drs. Paul Croes a indica cu Banco Central ta mustra riba finansas di gobierno cu mester keda disciplina. Esaki ta importante pa mantene e tendencia di recuperacion y crecemento cu tin actualmente. Presidente di Parlamento cu gobierno no mester haci prestamo pa haci deficit, paso e probabilidad ta existi cu banco ta aumenta e interes di prestamo. Tambe Banco Central a mustra riba e aspecto cu consumo a subi asina hopi, midi a base di e pago di BBO, ta cu ora export no por cubri e importacion, e ora ta haya un deficit riba e balansa di pago.

Mester percura pa aumenta e sector di exportacion cu basicamente ta turismo. Mester percura pa duna bon servicio pa haya divisas y keda cu un bon cantidad di divisas pa por paga productonan cu ta bin di exterior.

Pesey ta importante pa sigui stimula e aspecto di exportacion. Tambe Banco Central a mustra riba e maneho financiero di Banco Central y tin bon reserva cu ta riba un grado excelente pa pais Aruba pa sigui cu e desaroyo economico aki.❑

Opinion di ilustre periodista Arubiano na Merca, Maureen Bunyan

E trabou di e periodista no ta pa trece bon noticia sino informa

ORANJESTAD—"Den nos paisnan, trabou di un periodista no ta pa pone hende sinti bon, sino pa percura cu hendenan ta bon informa y di e forma ey duna comunidad un stem." Esaki ta locual ta e opinion di periodista Arubiano cu tin un carera sumamente exitoso na Merca, Maureen Bunyan. Bunyan kende a co-funda e Fundacion Internacional pa Hende Muhe den Media y e Asociacion di Periodistanan di Colo ta reconoci como un eminente den periodismo na Washington DC, unda na varios occasion el a ricibi un cantidad di premio y distinccion. Maureen Bunyan a nace y lanta na Aruba. El a muda pa Merca ora cu su tata a haya trabou na Wisconsin. El a aplica e filosofia di su tata pa percura pa eleva su mes constantemente pa medio di educacion. Pero como un persona di colo, el a experiencia e lucha di e Mericano colo scur pa derechonan igual, y como hende muhe profesional, a pasa den e lucha pa haya pago igual pa trabou igual. Maureen Bunyan a bisa cu e lucha pa igualdad cu a caracterisa Merca den decadanan di 50, 60 y 70 ta tras di lomba. Pero e regalo cu e mes a haya di e periodo ey ta e conviccion cu e por confronta cualkier desigualdad, sea ta trata hende muhe, mucha, hende di colo, hende homber. "Mi a haya sa cu mi tin un opinion, un stem, un educacion, pa mi yuda haci mundo un miho luga. Y cu mi mester a uza mi talentonan pa cambia mundo y cambia percepcion riba hende muhe, mucha, hende di colo y cualkier otro grupo." Periodismo tabata un vehiculo pa esey. "Mi no a mira periodismo como un trabou, ni como un responsabilidad. Mi a mir'e como un yamada." Pa Bunyan, un periodista ta un hende cu ta responde na un yamada civico cu ta uza media pa sostene y mehora sociedad. "E persona cu haci esey ta esun mas importante den un sociedad democratico."

Den concepto di e periodista Arubiano, ningun comunidad of sociedad, sea ta Aruba, Merca of Finlandia por pretende di ta democratico y cu e tin eleccion liber, un gobierno transparente, y cu ta respeta libertad di expresion sin un prensa fuerte. Den otro palabra, democracia di un pais ta depende di un prensa fuerte,educa , atento y vigoroso. "Despues di mas di 40 aña den periodismo, mi ta cansa di tende cu hende ta keha cu periodistanan nunca ta trece bon noticia. Pero naturalesa di noticia no ta bon. Si kier bon noticia, mester bay Misa. E papel di e periodista ta pa mustra nos kico no ta funcciona den nos sociedad. Den e sociedad Occidental, casi tur cos ta traha bon. Ora cu lanta mainta ta djis hala un switch y ta haya electricidad. Ora cu mester uza auto, por pasa na un stacion di gasoline pa busca combustible. Teroristanan no ta destrui edificionan cu nos ta uza. Cosnan ta traha, mayoria biaha. E trabou di e periodista ta pa mustra ki ora cos no ta traha. Esey ta un responsabilidad y previlegio cu nos periodistanan tin." Den sociedadnan unda no tin e mesun facilidadnan cu den e mundo desaroya, unda no tin corriente, no tin infrastructura of cu ta bou atake constante di teroristanan, e ta net lo contrario. "Den e paisnan, locual ta traha y funcciona bon, ta locual ta noticia. No e desaster cu nan ta custumbra cu n'e. Pues ora cu un scol nobo of brug nobo habri, esey ta locual ta locual ta noticia."

Manera el a mustra, e trabou di e periodista den sociedadnan manera esun di Merca y tambe esun di Aruba no ta pa laga hendenan sinti contento sin mas of scucha unicamente e bon noticia. Mas bien e trabou ta pa informa comunidad riba tur aspecto pa nan por formula nan propio opinion. "Di e forma aki Gobierno y tur sector den comunidad compronde kico ta bayendo malo den e sociedad y no ta bayendo bon." Bunyan a bisa cu e trabou di e periodista ta pa trece consuelo y comfort pa e persona afecta, y pa afecta esun cu ta comfortable.❑

Cursistanan a completa programa Successful Entrepreneurs



ORANJESTAD - Diamars atardi Minister di Husticia y Enseñansa a haci entrega di e diploma y certificadonan na cursistanan cu a completa e programa Successful Entrepreneurs.

E ceremonia di entrega a tuma luga na Camara di Comercio, cual tabata un di e partnernan importante den realisacion di e curso aki.

Prome cu e entrega presidente di Camara di Comercio Jamal Mahawat Khan a corda e cursistanan cu e factor di mas importante den nan trayectoria como negociante ta nan bon nomber.

Tene bo nomber limpi, bo integridad ta bo "brand" y hendenan lo confia den bo, pasobra bo ta confiabel y stabiel, sr. Mahawat Khan a enfatisa.

Minister Arthur Dowers a felicita tur e cursistanan y a expresa su aprecio pa e iniciativa valioso tuma pa Camara di Comercio, ATIA, Colegio EPI y Departamento di Enseñansa di bin cu un curso cu ta siña e participantenan e realidad di Entrepreneurship.

E mandatario a añadi con importante e ta pa un persona desaroya, pa hende keda activo den enseñansa y a encurasha e organisadonan pa sigui presenta mas cursonan importante y interesante manera Successful Entrepreneurs.

Successful Entrepreneurs ta un curso special pa inspira y prepara entrepreneurs principiante pa e retonan cu un negoshi nobo ta trece cu ne. E idea a nace di un intercambio cu tabatin entre Colegio EPI y su partner Hulandes ROC Amsterdam.

Finalmente introduccion di e programa pa empresarionan di Aruba a wordo realisa door un cooperacion publico-priva entre Colegio EPI, Directie Onderwijs, ATIA y Camara di Comercio cu sosten di Ministerio di Enseñansa y Asociacion Bankero di Aruba.

Successful Entrepreneurs ta un curso specialmente pa empresario principiante cu ta desea pa desaroya nan mes pa bira un empresario exitoso. E programa ta distingui su mes di otro cursonan traditional door di enfoca ariba e individuo y su situacion personal.

E programa Successful Entrepreneurs ta uno practico y ta dirigi ariba yuda desaroya e competencia di e individuo. E programa a dura 5 luna.

Na final e participante a presenta un business plan cual nan a wordo examina riba dje.

Pabien na e cursistanan: Almira Maduro, Astrid Winterdal, Clarissa Tromp, Denice Kabelofodo, Joel Martijn, Mercedes Levenston, Ronald Maduro, Tashira Bandin y Yuri Feliciano cu nan diploma y Karen Angela, Edson Jacobs, Melissa Lacle, Marcelino Ras, Francisco Diaz Mendoza cu nan certificado.❑

Parlamentario Lainda kemp-Westerhof na prensa:

Sigui cu e trabou critico



Lainda kemp-Westerhof

Awe ta un dia hopi special pa tur e medionan di comunicacion na Aruba. Sea cu bo ta traha den corant, television of radio tur ta forma parti pa educa y informa e comunidad. Un pabien riba boso dia y cuDios duna boso forsa pa sigui cu e trabao cu boso ta eherce tur dia sin cansancio. No ta tur dia ta e mesun dia di trabao. Tin dia ta mas peligroso cu otro, pero cu dedicacion y amor pa e trabao semper boso a sa di trece e noticia di un miho manera posibel. Mescos cu rond mundo ta dedica un dia special na prensa aki na Aruba tambe nos mester elogia y felicita e trabaonan cu ta wordo haci henter aña dor di nos miembronan di prensa. Parlamentario Lainda kepm westerhof ta felicita tur miembronan di prensa riba nan dia . Sigui cu e bon trabao di ta critico y balansa den duna noticia y traha noticianan na Aruba. Pabien na boso tur como medionan di comunicacion y celebra manera cu boso nan merece.❑

RBTT Bank ta lansa campaña di prestamo pa auto y personal cu interes atractivo

ORANJESTAD - Durante un conferencia di prensa cu a tuma luga diamars ultimo den oficina principal di RBTT Bank na Italiëstraat, Rose-Ann Ruiz, Assistant Manager Marketing di RBTT a anuncia dos tremendo campaña; uno pa prestamo pa auto y e otro pa prestamo personal.

RBTT su oferta pa auto ta encera un interes di solamente 9.5% APR, chens pa gana Afl. 3,000 di downpayment riba e auto nobo, mas 30% di descuento riba e seguro di auto. Un oferta sigur hopi bon, cu ta laga bo spaar bo placa. E oferta aki ta valido te cu dia 23 di september 2011.

Pa esnan cu mester di un prestamo personal, tambe RBTT tin un tremendo oferta na unda cu tur cu aplica prome cu dia 28 di october lo haya chens pa gana un vakantie riba Cruiseship pa dos persona!

Dos tremendo campaña cu ta dunabo e oportunidad di haci bo soñonan realidad cu un suma mensual hopi abou, descuento riba seguro cu ta lagabo spaar placa y cu chens di gana premionan super atractivo. Sin lubida tambe ta RBTT su dedicacion na su clientenan pa asina por ofrece un y tur un servicio optimal. "Sigur dos tremendo oferta cu e pueblo di Aruba lo por probecha di dje, na unda nan ta spaar placa cu interes super abou", asina Ruiz a bisa.



Rose-Ann Ruiz, Assistant Manager Marketing di RBTT hunto cu sr. Giovanni Croes, Vice President Sales & Service Support di RBTT, durante un conferencia di prensa diamars ultimo.

Pues pa tur hende cu sea kier un auto nobo of mester di un prestamo personal, por pasa na su RBTT branch preferi pa mas informacion. E profesionalnan di RBTT lo tey pa guia bo den cada etapa di bo bida. Ora di aplica corda trece bo ID valido (rijbewijs), dos ultimo payslip y carta di referencia di trabou.❑

Mensahe Minister Plenipotenciario ariba Dia di Prensa

Tumando riesgo y pasando den peliger pa duna miho noticia

DEN HAAG – Ministro Plenipotenciario di Aruba na Den Haag, sr. Edwin Abath ta felicita tur miembro di prensa ariba nan Dia. Un dia riba cual internacionalmente ta para keto na e balor di prensa den un estado democracia. Den tur pais den cual ta existi un estado di derecho cu garantianan pa liber expresion, e periodista lo mester por eherce su labor pa informa e pueblo di e sucedidonan cu ta tuma luga den comunidad y den mundo.
Kizas e reto mas grandi ta pa e periodistanan cu ta eherce nan funcion bao di condicionnan di conflicto y guera, desasternan natural of den estadonan na unda Bo ta core e riesgo di worde encarcela o mata pa motibo di a eherce un di e derechonan fundamental di tur ser humano, esta di por vocifera su opinion libremente. Mira e ehempelnan na Afrika of recientemente cu orcan Irene.
Awendia cu e tecnologia moderno y avansa ta posibel cu sucesonan rond mundo ta yega nos masha lihe mes.
Esaki di un otro banda ta haci e trabao di e periodista mas dificil ainda pa por defini ki suceso ta contene balor periodistico. Un tema pa discusion cu lo mester wordo mira dentro di e contexto di e tarea di informa, educa y contribui na beneficio di un desaroyo positivo di nos comunidad.
Riba e dia special aki mi ta duna un pabien na Prensa Arubano pa nan labor pa informa e pueblo di Aruba.
Alabez mi ta probecha di e oportunidad aki pa felicita nos Prome Minister sr. Mike Eman cu su fecha natalicio.
Cu nos Creador dun'e mas forsa y sabiduria pa sigui guia nos Pais y su pueblo den e caminda di prosperidad y felicidad. ❑



Ministro Plenipotenciario di Aruba na Den Haag, sr. Edwin Abath

Serlimar ta informa:

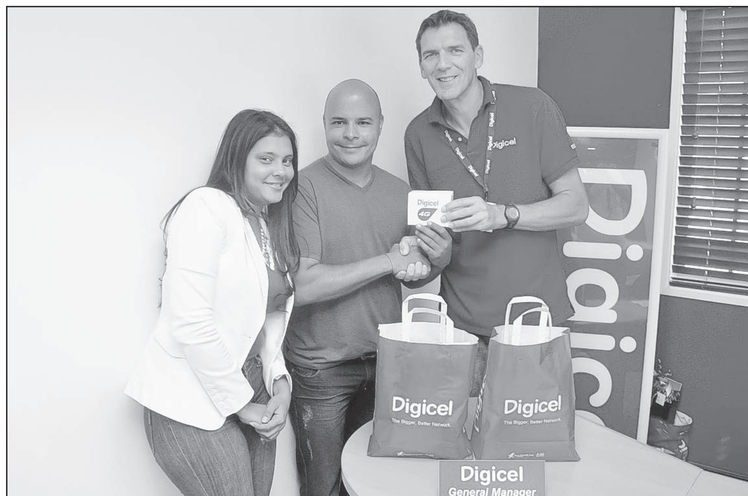
4 september lo tin containers na Sa Nicolas

ORANJESTAD - Serlimar ta informa cu diadomingo awor, 4 september, lo tin containers pa desperdicio di cas grandi (grofvuil) na San Nicolas, riba e tereno patras di e edificio di ex DOOV (vecindario Village). For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, tur habitante ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni riba e tereno patras di e edificio di "ex DOOV". Serlimar ta gradici habitantenan responsabel di Savaneta y vecindario, cu siman pasa a haci bon uzo di e proyecto aki por medio di deposito di desperdicio di cas grandi (grofvuil) como tambe entre otro mata corta. Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por fabor, tuma nota di e detaye aki! Tambe, na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi. Alabes, pa recoge auto bieu, por yama libremente na 5843030. Tambe, deposito di desperdicio grandi di cas ta sigui gratis na e containerpark di Parkietenbos. E orario di operacion di e containerpark ta di dialuna pa diasabra di 6'or di mainta pa 8'or di anochi y riba diadomingo di 7'or di mainta pa 6'or di atardi. Serlimar ta apela pa percura pa e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cay na caminda. Palabranan di gradicimento ta bai na nos empleadonan encarga cu e supervision y tambe e coordinacion di containers, kendenan a cumpli cu un excelente trabao. ❑

BON DIA Aruba

Miembronan di prensa a ricibi Dongle 4G di Digicel





ORANJESTAD - Representantenan di medionan di comunicacion ta celebra Dia di Prensa ariba dia prome di September. Esaki tambe ta e dia cu comunidad ta probecha pa bisa miembronan di prensa "danki" pa e bon cooperacion ricibi durante e aña cu a pasa. Digicel, siendo e red mas grandi, mas miho y mas awor mas lihe tambe, a dicidi di bisa prensa "Pabien y Danki" poco dia prome cu un regalo hopi special. Digicel Aruba a invita miembronan di prensa cu nan ta traha henter aña cu nan pa un recepcion na nan oficina principal na Marisol Building.

Probechando cu Digicel a introduci 4G siman pasa, a regala miembronan di Prensa local un Digicel Dongle 4G pa nan por ta comunicabel tur caminda, tur ora y den forma ilimita. Tabata un sorpresa cu a wordo ricibi cu hopi entusiasmo, ya cu awor y pa e siguiente 6 lunanan, e 25 miembronan di prensa aki tin conexion di Internet gratis via di e USB-stick cu Digicel na Aruba, Boneiro y Corsou.

Acceso na Internet via Dongle ta facil, e ta hopi conviniente y obtenibel via di e Red mas Grandi, Miho y Mas Lihe di Digicel. Ademas, tur cliente, incluyendo e 25 miembronan di prensa ta disfruta di acceso na Internet na Aruba, Boneiro y Corsou, sin problema di conexion y sin costo adicional pa roaming.



Ehecutivonan y personal di Digicel ta contento di por contribui activamente cu trabao di miembronan di prensa cu semper a brinda nan bon cooperacion. Digicel ta gradici tur reportero, fotografo, redactor y personal completo di tur medio di comunicacion na Aruba pa nan cooperacion y ta desea nan un dushi dia! Felis Dia di Prensa!❑

Awe nochi apertura di Expo "E lens di Mi Wowo" 2011

ORANJESTAD - Awe pa 8'or anochi ta tuma luga e acto di apertura di "E lens di Mi Wowo" 2011, na Insight Art Studio, situa na Paradera Park (tel. 566-4070). Esaki ta e di cuater aña consecutivo cu e expo di fotografia aki ta ser organisa enconexion cu Dia di Prensa. Un biaha mas e reportero grafico sr. Leo Vrolijk a bin cu e iniciativa di organisa e expo aki bou sponsor di RBTT Bank. "E lens di Mi Wowo" 2011 ta ser dedica na e veterano fotografo di prensa, Django Simoons.

E expo "E lens di Mi Wowo" 2011 ta conta cu e participacion di 33 fotografnan y cu un total di 150 potret di diferente topico. Tur miembro di prensa ta cordialmente invita pa presencia e acto di apertura di e expo aki cu entrante mañan ta disponibel pa tur publico na Insight Art Studio. ❑

What price life?



MAUREEN DOWD
© 2011 New York Times

So the big, bad storm huffed and puffed and didn't blow all the houses in.

Reversing Katrina, on the sixth anniversary of that shameful episode in American history, the response to Irene was more powerful than the storm.

And that made some solipsistic Gothamites who missed their subways and restaurants grouchy. There is no greater abuse to New Yorkers than inconvenience.

Once the storm became "Apocalypse Not," as The New York Post called it, there were those who accused Mayor Michael Bloomberg and Gov. Chris Christie of New Jersey of overreacting to make up for their infamous underreactions to last year's Christmas blizzard, when Hizzoner was baking in Bermuda and the Guv was playing at Disney World in Florida with his family.

In a Wall Street Journal column, Bret Stephens suggested "a new edition of the Three Little Pigs, this one for the CYA age."

Ordered to evacuate from his Manhattan home near the Hudson River, Stephens took his family to his parents' wood-framed house in Connecticut, where a 50-foot elm crashed in the yard. So he went hard on the Chicken Little mayor. "What's the wisdom of the ages," Stephens asked, "when a mayor wants to erase the stain of mishandling last winter's snowstorms by forcibly relocating people from his zone of responsibility to places that are somebody else's zone of responsibility?"

Should those whose job it is to prepare for the worst be punished because the worst didn't happen?

What determines your judgment of politicians' reaction is what happens to you. Those washed out from North Carolina to New Jersey to Vermont don't think government overreacted. As Mel Brooks once said, "Tragedy is when I cut my finger. Comedy is when you walk into an open sewer and die."

Asked at a Saturday hurricane briefing about the response in relation to the debate about the role of government, Christie made it clear that saving lives was the most important thing. The Republican said he didn't think that Democrats and Republicans were debating this: "Protecting the safety of our citizens is one of the bedrock roles of government."

Not so bedrock for some of the Flintstones types in Washington who are now hotly debating austerity versus salvation. The impressively hands-on performances of Christie, Bloomberg and Gov. Andrew Cuomo of New York were not enough to make Tea Partiers, Republican presidential candidate Ron Paul and Republican House Majority Leader Eric Cantor root for big government against rampaging nature.

Paul, a libertarian whose scorn of government is so great that he doesn't even want it to coordinate in natural disasters, insisted that FEMA, which he calls "a giant contributor to deficit financing," should be shut down.

Though his state of Virginia was the epicenter of an earthquake before being hit by Irene, Cantor has insisted that additional money for cash-strapped FEMA must be offset by spending cuts, echoing his remarks in May that money sent to traumatized tornado victims in Joplin, Mo., would mean cuts somewhere else. The callous comments about disaster relief in recent days by Cantor, Paul and, believe it or not, the disgraced former FEMA Chief Michael "Heck of a job, Brownie" Brown infuriated Bernie Sanders, the independent Vermont senator touring his inundated state, who told Carl Hulse of The Times that coming together to help on disasters "is what being a nation is about." In a briefing at the White House Monday, FEMA Director Craig Fugate said that the lesson of Katrina is for the federal government to "get things going earlier" and not wait until an overwhelmed state "says we're going to need help."

Too bad that didn't occur to W. in 2005. He met with Gov. Kathleen Blanco of Louisiana and New Orleans Mayor Ray Nagin on Air Force One and correctly assessed they were not up to the job but then retreated behind clinical states' rights arguments as a great American city drowned.

In his new memoir, Dick Cheney faults Blanco for dithering and not requesting that the president federalize the response to Katrina. It's a variation on Rummy shrugging that "You go to war with the army you have."

Always the hard-liner, Cheney notes: "President Bush has written that he should have sent in U.S. troops earlier, which may be true, but which to my mind lets state authorities off the hook too easily." Why save lives if you can slap bumbling Democrats around? Proving once more that he is truly delusional, Vice praised President Bush in the wake of Katrina for "reaching out to people who needed to know that their government cared about them."

The awful hypocrisy is this: As we saw when W. and Cheney spent trillions trying to impose democracy on Iraq and Afghanistan, W. and Cheney believe in big government, in a strong, centralized executive power. But with Katrina, they chose not to use it.❑



What makes Steve Jobs great



JOE NOCERA
© 2011 New York Times

"I think I have five more great products in me," Steve Jobs said a very long time ago.

He was 31 at the time and barreling up Route 101 in Silicon Valley, en route to a meeting in San Francisco. Having been kicked out of Apple, which he'd co-founded a decade before, Jobs was wholly engaged in the act of starting a new company, which he had named – of course! – NeXT.

As it happens, I was in the passenger seat, interviewing him for Esquire magazine. I was never one of the journalists who was close to Jobs. But that long-ago assignment came at a time in his life when he must have wanted to unburden himself.

For nearly a week, he allowed me to sit in on meetings and engaged in long, introspective conversations over dinner. And he took me to his house, where we leafed through a photo album with pictures of the team that created the Macintosh computer, his last big accomplishment before his exile from Apple. Wednesday's sad, but unsurprising, news that Jobs was resigning as Apple's chief executive – presumably because of his deteriorating health – got me thinking about that old encounter. The businessman I met 25 years ago violated every rule of management. He was not a consensus-builder but a dictator who listened mainly to his own intuition. He was a maniacal micromanager. He had an astonishing aesthetic sense, which businesspeople almost always lack. He could be absolutely brutal in meetings: I watched him eviscerate staff members for their "bozo ideas."

The Steve Jobs I watched that week was arrogant, sarcastic, thoughtful, learned, paranoid and "insanely" (to use one of his favorite words) charismatic.

The Steve Jobs the rest of the world has gotten to know in the nearly 15 years since he returned to Apple is no different. He never mellowed, never let up on Apple employees, never stopped relying on his singular instincts in making decisions about how Apple products should look and how they should work. Just a few months ago, Fortune published an article about life inside Apple; it opened with an anecdote in which Jobs cut his staff to ribbons for putting out a product that failed to meet his standards. But his instincts have been so unerringly good – and his charisma so powerful – that Apple employees were willing to follow him wherever he led. Apple will miss those instincts.

Most of the articles written in the past few days about Jobs' resignation have tended to focus on the iPhone and the iPad. But if you take the long view, they're just the icing on the cake.

Have we forgotten already that Jobs virtually invented the personal computer, with the introduction of the Apple II, when he was barely 21? That a few years later he saved Apple from near-disaster by creating the Macintosh – the first machine with a mouse and windows, and all the other features we associate with modern computing? That the NeXT operating system was critical to the next generation of Macintosh computers after Jobs returned from a 12-year exile in 1997? And, yes, then came the iPod, the iPhone and iPad – all of them so elegant in their look and feel that they became more than devices. They were objects of lust.

There's more, of course. Steve Jobs persuaded the recording industry to use his iTunes to give consumers an easy alternative to stealing music online. The iPhone completely upended two industries: computing and cellphones. The iPad is in the process of doing the same to the written word. And let's not forget Pixar, which Jobs bought at the same time he was starting NeXT, and which has become the greatest maker of animated films in modern times, steeped in Jobs' aesthetic and attention to detail.

In recent days, Jobs has been routinely called a business genius, and who can disagree? I've been a critic at times of some of Apple's practices, starting with its excessive secrecy, but there is no denying that Jobs is on a very short list of greatest American businessmen ever.

In the past few days, he's often been mentioned as a modern-day Henry Ford, who, of course, built the first automobile the middle class could afford. On that ride to San Francisco all those years ago, Jobs himself compared the still-young computer industry to Henry Ford's automobile industry, when anything still seemed possible.

"It must have been the most incredible feeling to know that this was going to change America," he said. "And it did!"

As he steps down as Apple's leader, at the too-young age of 56, Steve Jobs has known that feeling more than anyone else alive. ❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Gabinete Eman no por entrega presupuesto pa aña 2012 na tempo

ORANJESTAD- Nos a drenta luna di september y te ainda e presupuesto di nos Pais pa 2012 no a ser entrega na Parlamento manera cu Gabinete Eman a priminti.

E presupuesto no a ni sikiera yega Raad van Advies, pues por lo pronto Parlamento no lo tin un bista riba e entradanan y gastonan di Gobierno pa e proximo aña.

Conforme cu nos Ley di Comptabilidad promer cu 1 di september di cada aña, Gobierno mester entrega e presupuesto pa e proximo aña na Parlamento pa asina e parlamentarionan haya suficiente tempo pa pasa den e presupuesto pa por formula pregunta y bin cu propuesta di cambio, eherciendio asina e 'budgetrecht" di Parlamento.

Mester menciona cu e promer presupuesto traha dor di Gabinete Eman a ser entrega bastante laat y esaki a pone cu te na juni 2011 Parlamento por a trata e presupuesto pa aña 2011. Segun Gabinete Eman e tardanza aki tabata debi na cambionan cu mester a tuma lugar pa acomoda e cifranan di dialogo social, e medidanan cu a ser pasa na december 2010.

Pa locual ta trata e presupuesto pa aña 2012, Gabinete Eman a priminti cu esaki si lo wordo entrega na tempo. Pero mirando e hecho cu nos a drenta luna di september caba, nos mester saca e conclucion cu ta trata aki di otro promesa bashi manera e tantisimo cu Gabinete Eman ta bin ta haci.

Nos ta premira cu aki poco dia nos Minister di Finanzas lo purba yena wowo di Pueblo bisando cu a entrega e presupuesto na Raad van Advies. Pero Pueblo no mester cay den e trampa aki di palabra y portret bunita, pasobra no ta na Raad van Advies sino ta na Parlamento, e presupuesto mester wordo entrega promer cu 1 di september.

Mester remarca si cu e tradanza aki ta di spera, paso mane cu e presupuesto di aña 2011 ta conta cu un deficit financiero di 325 miyon y un seyo irealistico di Raad van Advies, ta hopi trabou lo mester wordo haci pa purba tover cu cifra y presenta un presupuesto realistico cu un deficit financiero mas chikito pa aña 2012. Gabinete Eman a priminti na su miembronan di Parlamento cu nan lo baha e deficit financiero y awor ta ora pa cumpli cu e promesa aki.

Nos lo keda pendiente pa recibi e presupuesto pa mira ta kiko Gabinete Eman ta haciendo cu e finanzas publico di nos Pais. Paso un cos ta sigur, Gabinete Eman no tin un plan concreto pa drecha nos finanzas publico y esaki ta pone cu ainda no por entrega e presupuesto pa nos Pais pa aña 2012.❑



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro

Directora di RBTT Bank, Edna Farro

RBTT Bank kier pa nos hendenan por fia di un forma responsabel

ORANJESTAD –Directora di RBTT Bank, Edna Farro ta señala cu enberdad nan a confronta un temporada caminda tabatin clientenan cu podise a perde nan trabou of cu nan tabatin menos recurso dor di cu economia a baha. Esaki a ocasiona cu nan ta bin banco pa nan wak si banco por refinancia of restructura nan debe.

E parti aki ta sigui bay den e sector bancario. Pesey RBTT a bin cu un maneho caminda e banco kier pa nos hendenan por fia di un forma responsabel.

"Nos no ta djis presta pa presta, pero nos ta wak kico bo futuro ta bay tin, y kico bo mester pa asina e tin un responsabilidad su tras tambe", asina sra. Farro a declara.

Sra. Farro tambe a referi na e yamada cu Gobierno a haci na e sector bancario pa stimula financieramente e empresanan mediano y chikito, ya cu esaki lo yuda substancialmente den e proceso di reactivacion di nos economia, vooral den e temporada di crisis mundial actual.

E ta bisa cu RBTT ta contribui cu e tipo di empresanan aki. Pa loke ta concerni e companianan, RBTT kier yuda e companianan chikito den diferente forma, y esaki ta un topico cu tambe nan a yega di papia hopi den Asociacion di Banconan di Aruba (ABA).

Directora di RBTT ta bisa cu si bo tin un compania chikito, bo mester sa con bo por maneha bo compania financieramente, y tambe con bo ta bende bo producto.

E ta indica cu hopi biaha nos ta tende di un producto pero nos no sa con e financiamentonan ta. Ta asina aki cu RBTT a bin cu e iniciativa pa bin cu un estudio pa e personanan por tin un bista con nan por maneha nan compania financieramente.

Sra. Farro a declara cu unabes cu nan tin esey, e ora e empresario tin e cifranan, y e ora e riesgonan tanto pa e doño di e compania como pa e banco ta mucho mas evidente. Di e forma aki nan por wak riba e prijs di riesgo cu un cliente mester paga p'e.

Ainda nan mester sinta hunto den seno di ABA pa wak con nan por haciele masal y pa mensahe aki lo por sali mas afo. "Ora bo habri bo negoshi bo mester sa maneha e hendenan cu ta traha pa bo. Bo mester sa maneha bo producto y bo mester sa con pa maneha bo financia pa asina e riesgo pa bo y pa banco ta menos", asina sra. Farro a declara na BON DIA Aruba.❑



Directora di RBTT Bank, Edna Farro

InselAir ta extende su "Sale di Celebracion"

ORANJESTAD - InselAir cu ta opera den e region Panamericano a anuncia awe cu nan lo extende e Sale di Celebracion exitoso aki cu 2 dia extra.

Cuminsando dia 29 di augustus, InselAir ta celebra su di 5 aniversario di su prome vuelo cu un grandioso BlowOut Sale.

E sale aki a cuminsa dialuna 29 di augustus pa 00:00EST y tabata planea pa caba diaranson 31 di augustus pa 24:00EST. Awe e aerolinea ta anuncia cu e lo extende su sale cu 2 dia.

Pa celebra su di 5 aniversario a dicidi di celebra cu un grandioso sale di 3 dia cu lo a caba awe.
Pa duna e cliente mas oportunidad pa cumpra ticketnan cu e special prijs aki, InselAir lo extende cu 2 dia mast e cu diabierna 2 di September.

Manera anuncia caba, InselAir lo haci donacion di 1 florin pa cada ticket bendi di e campaña aki na e InselAir Community Fund. Na final di e campaña InselAir lo dobel e cantidad. CEO Albert Kluyver tambe a añadi cu, "E campaña ta un exito total y nos ta hopi contento di por contribui na e InselAir Community Fund."

E aerolinea aki tambe ta dunando tickets riba nan pagina di Facebook na clientenan cu a cumpra un ticket durante e campaña aki y cu a mustra nan ticket riba e page. Jurgen Lippinkhof, Chief Commercial Officer: "Specialmente riba Facebook tin hopi conversacion tocante e campaña speculacion na cua causa e InselAir Community Fund lo haci su donacion grandi".

InselAir su 'Chief General' y 'International Affairs' Edward Heerenveen "E ta hopi bunita pa wak e sosten cu nos ta ricibi y cu nos a ricibi caba durante e añanan anterior.

E extension di e campaña aki ta nos manera di bisa danki." E ticketnan di e extension di campaña di celebracion ta disponibel na www.fly-inselair.com, oficina di benta y agencianan di biahe. ❑

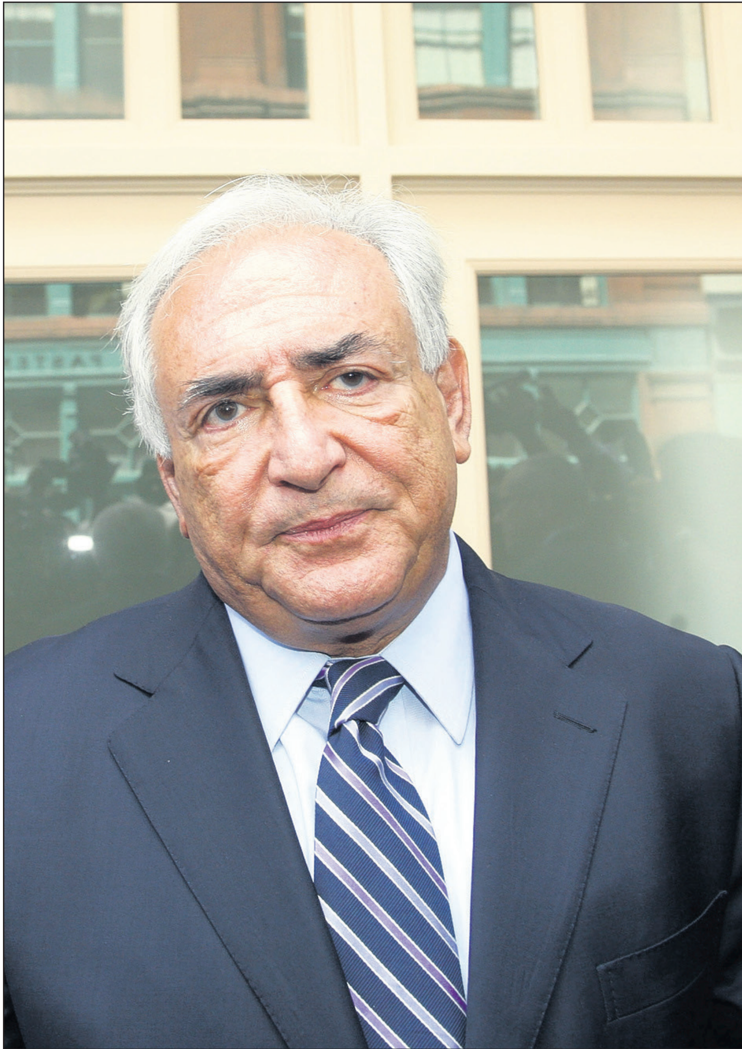
Tempo

Hopi nubia y hopi calor atrobe na Aruba awe

ORANJESTAD – Situacion di tempo ta mustra cu shelo lo ta parcialmente nubla. Maximo: 33°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 29 kts, den mainta, cambiando pa 18 kts, cu rafaga te 26 kts, den atardi.
Awenochi parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 25 kts.

Diabierna principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 34°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost-zuidoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts, den mainta, cambiando pa 11 kts, cu rafaga te 19 kts, den atardi.
Diabierna anochi poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 19 kts.
Diasabra hopi solo. Maximo: 34°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost-zuidoost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 20 kts. Diasabra anochi poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 27°. Biento di oost-noordoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts.❑

Strauss-Kahn ta biaha pa Paris diadomingo



E ex Director General di IMF Dominique Strauss-Kahn I

PARIS – E ex Director General di IMF Dominique Strauss-Kahn lo biaha pa Paris diadomingo mainta cu su casa, Anne Sinclair, despues di un bataya di tres luna na New York pa cargonan di agresion sexual, asina dos medio di comunicacion Frances a duna di conoce. E corant Le Figaro y e canal di television LCI a bisa cu Strauss-Kahn, kende a renuncia su puesto di IMF debi na e scandal, lo bula for di Washington diasabra anochi den Air France y lo yega e aeropuerto Roissy Charles de Gaulle di París diadomingo mainta.

Le Figaro a publica den su edicion online cu e informacion ta bini di periodistanan cu a haya acceso na e sistema electrónico di reservacion di Air France y a mira e nombernan di Strauss-Kahn y su muhe biahando bou reservacionnan separa den e mesun vuelo di Airbus A380.

Strauss-Kahn, kende ta liber di biaha pa pafo di Merca despues cu un Corte di Manhattan a retira siman pasa e cargonan contra dje pa intento di violacion, a ricibi un bon-bini caluroso cu aplauso durante su bishita na e sede di IMF na Washington.
Pero su regreso pa Francia lo por trece un ricibimento silencioso debi na e desaprobacion pa su relacion sexual di nuebe minuut cu un empleado femenino di e hotel.
E encuentro, cu su Abogadonan a bisa tabata di comun acuerdo, a causa cu el a perde su puesto den IMF y a pone fin na su speranzanan di gana e eleccion presidencial Frances di 2012.

Su aliadonan socialista a celebra e retiro di e cargonan, pero hopi a expresa nan incomodidad cu e asunto.
Lider di e Partido Socialista, Martine Aubry, kende por ta candidato den e eleccion presidencial, a distancia su mes di Strauss-Kahn, bisando cu e ta di acuerdo cu loke otro muhenan tabata pensa di su comportacion pa cu e genero femenino.❑

Cierre temporal di industria porno na Los Angeles pa caso di HIV

LOS ANGELES – Filmacion di peliculanan pornografico den e area di Los Angeles (California, USA), considera e meca di e tipo di produccionnan aki, a wordo paralisa temporalmente despues cu un actor a test positivo pa HIV, asina a wordo publica den e corant Los Angeles Times.

Cierre di e industria, cu ta move miles di miyones di dollar tur aña, lo keda extendi te ora cu completa varios test pa detecta si tin mas caso, asina a wordo splica door di Diane Duke, director ehecutivo di e asociacion di entretenimento pa adultonan Free Speech Coalition (FSC).

E asociacion aki a haya informacion cu e actor a test positivo diasabra y a informa esaki na e companianan di produccion dialuna. Nan tur, incluyendo Hustler Video y Evil Angel –esnan mas grandi di e sector-, a expresa di ta di acuerdo cu e cierre temporal.

E compania Duke a notifica e situacion na tur esnan cu a graba cu e actor cu a test positivo den e test haci.

"E confirmacionnan ta na caminda," Duke a bisa di e testnan realisa na e compañeronan di reparto cu kendenan e interprete a mantene relacionnan sexual, tanto den e set como den su bida priva.

Na California e artistanan porno mester haci un test cada 30 dia y mustra cu documentonan oficial cu nan test a sali negativo, prome cu por graba cualkier escena, segun ta wordo dicta pa e reglanan di e industria.

E situacion aki ta rebiba e polemica riba e historico oposicion di e industria pornografico pa un regulacion mas grandi y e uzo di condonnan.

Mas di binti actor a resulta contagia den e industria den e ultimo shete añanan. E rodahenan di e tipo aki a wordo para pa ultimo biaha na 2004, durante cuater siman, pa miedo di un contagio colectivo.

Un di e ultimo interpretenan pa test positivo, Derrick Burts, awor ta traha pa e fundacion AIDS Healthcare, cu kier logra un medida cu ta obliga na uzo di condon den e rodahenan, y riba cual lo wordo vota den e proximo eleccionnan municipal di Los Angeles otro aña.

Pa logra esaki, e mester acumula un poco mas di 40.000 firma cualifica prome cu 23 di december. Si e logre, e lo ta prome biaha cu e asunto aki ta wordo trata door di votadornan.

Presidente di e fundacion ey, Michael Weinstein, a bisa cu e ultimo caso positivo pa HIV ta demostra cu e testnan no ta un sustituto adecuado pa e uzo di condon. ❑

Yiu di lider Libio ta hura di lo no entrega na rebeldenan

TRIPOLI, Libia (AP) - Moammar Gadhafi su yiu homber Seif al-Islam a hura ayera di lo sigui lucha te na ultimo momento, insistiendo cu ningun di esnan fiel na e regimen lo entrega nan mes na e rebeldenan, cu ta cerando e ultimo puntonan fuerte di Gadhafi.

Seif al-Islam, esun mira pa hopi tempo como heredero di Gadhafi, a bisa cu e tabata papiando for di suburbionan di Tripoli y a insisti cu su tata ta bon.

"Nos ta bay muri na nos pais," el a bisa den un declaracion graba y transmiti door di e canal di television di Siria Al-Rai, den cual e ta bisa cu e ta papia den nomber di lidernan fiel kendenan a reuni den e baston di Gadhafi di Bani Walid. "Niun hende ta bay entrega."

Su declaracion a bini un poco despues di un entrevista conflictivo riba television Al-Arabiya door di un homber kende ta bisa di ta su ruman homber, al-Saadi, kende a bisa di ta cla pa mantene combersacionnan cu e rebeldenan p'asina pone un fin na e combatenan.

"Lo mas importante ta pa pone un fin na e dramamento di sanger," asina al-Saadi a bisa e canal di television di Saudi Arabia, y a bisa cu e ta papia den nomber di su tata.

E bos di Seif al-Islam tabata reconocibel facilmente, pero esun di al-Saadi tabata un tiki mas dificil pa confirma.

Puntra riba e declaracion di su ruman homber, Seif al-Islam a bisa cu e ta bou presion: "Esaki no ta nifica nada. "

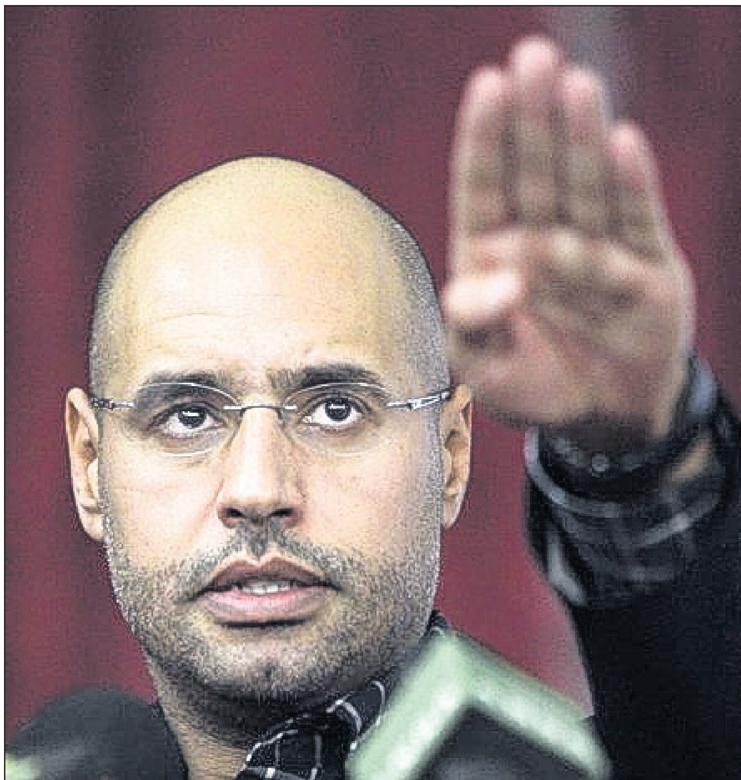
Un comandante rebelde na Tripoli, Abdel Hakim Belhaj, a bisa diaranson mas tempran cu al-Saadi tabata tratando di negocia e terminonan di su mesun entrega si su siguridad por wordo garantisa. Ora cu el a wordo puntra riba e informe, al-Saadi a bisa cu el a papia cu Belhaj y diferente otro oficialnan rebelde, pero cu e ta ofreciendo pa entrega solamente pa pone un fin na e dramamento di sanger.

E audionan contradictorio ta sugeri un creciente confusion den e circulo interno di Gadhafi mientras cu e forsa rebelde ta forsa direccion di tres area cu ta e fuertenan di esnan fiel na Gadhafi. Ta trata aki di Sirte, unda cu Gadhafi a nace, e ciudadnan desertico Bani Walid y Sabha. E rebeldenan tambe a bisa cu nan ta cercando riba e Gadhafi bieu, kende ta fugitivo desde cu e rebeldenan a drenta e capital siman pasa.

"E regimen ta muriendo," asina vocero di e Conseho di rebeldenan, Abdel-Hafiz Ghoga, a bisa como reaccion riba declaracion di e rumannan. "E famia di Gadhafi ta tratando di haya un salida."

"Solamente nan mester entrega completamente na e rebeldenan y nos lo ofrece nan un huicio husto. Nos lo no negocia cu nan riba cualkier cos," el a agrega.

Awe lo marca e di 42 aniversario di e golpi cu a hiba Gadhafi na poder.❑



Seif al-Islam riba un foto di archivo di maart, 2011.

Yiu di Gadhafi kier negocia su entrega

TRIPOLI (AP) – Un di e yiunan di Moammar Gadhafi, al-Saadi, ta trata di negocia su mesun entrega na e rebeldenan Libio, asina a wordo bisa ayera door di un comandante rebelde na The Associated Press.

E comandante, Abdel Hakim Belhaj, a bisa cu al-Saadi a yame diamars y a puntre si e por garantisa su siguridad. "Nos a bise "No preocupa pa bo bida. Nos ta garantisa bo derecho como ser humano y nos lo tratabo humanamente," asina Belhaj a bisa. El a agrega cu al-Saadi lo wordo entrega na autoridadnan hudicial.

Si e oferta aki keda confirma, e entrega lo ta un golpi fuerte pa e regimen di Gadhafi, aunke e informacion a wordo tuma cu duda, ya cu e rebeldenan a afirma anteriormente di a captura otro yiu di Gadhafi, Seif al-Islam, kende a aparece liber algun ora despues.

E rebeldenan a bin ta avansando te na e ultimo gran baston di Gadhafi, su ciudad natal di Sirte, y su siguidonan awor solamente ta controla un man yen di ciudad.

Belhaj a papia dos ora despues cu e principal vocero di Gadhafi, Musa Ibrahim, a yama sede di AP na New York pa reitera e oferta di tata Gadhafi di manda a al-Saadi pa negocia un Gobierno di transicion cu e rebeldenan. E rebeldenan a rechasa e oferta ey anteriormente caba.

Ibrahim tambe a nenga e ultimatum cu e rebeldenan a duna na su siguidonan di Gadhafi na Sirte advirtiendo cu nan por spera un atake si nan no entrega nan mes pa diasabra awo. ❑



al-Saadi

Cambio climatico ta menasa salud mental di personanan

SIDNEY - E inundacionnan, secura, y mal temponan fuerte causa pa e cambio climatico ta menasa pa destrui no solamente e habitatnan humano, sino tambe nan salud mental, asina a wordo indica door di investigadonan Australiano.

"E daño causa pa e cambio climatico no ta solamente fisico", e expertonan aki a bisa den un informe publica e siman aki door di Instituto di Investigacion di Cerebro y e Mente di Universidad di Sidney.

"E experiencia reciente ta mustra cu e eventonan climatico extremo tambe ta representa un riesgo grave pa e salud publico, incluyendo e salud mental y e bienestar di e poblacion, cu consecuencianan grave pa e economia y e sociedad en general," e informe ta señala.

E cientificonan no tin ainda e hermentnan pa vincula directamente un episodio relaciona cu e clima cu e modelonan climatico a largo plaso, pero e aumento di e temperatura y e desasternan cada bes mas frecuente na henter mundo ta sugeri cu e keintamento di mundo ya a cuminsa eherce un impacto problematico.

E ritmo di e cambionan a supera den hopi caso e pio escenarionan premira na 2007 door di e expertonan di e Panel Intergubernamental di Nacionnan Uni riba Cambio Climatico.

E estudio nobo, di 30 pagina, ta centra na Australia, un pais hopi golpea den e ultimo añanan pa un teribel secura – conoci como "E Gran Secura" – ademas di candela- y inundacionnan.

En total, e desasternan natural a cobra hopi bida y a causa daño pa miles di miyones di dollar.

Te cu awor sinembargo, no a haci mucho investigacion riba e impacto psicologico di e fenomenonan meteorologico asocia cu e cambio climatico, y cu na Australia a destrui comunidadnan, finca y negoshinan.

Na paisnan mas pober cu menos capacidad pa absorbe e efectonan negativo di e eventonan, e consecuencianan riba e salud mental di e personanan probablemente ta mas grandi ainda, e informe ta adverti.

"E peso emergente di e impacto di e eventonan relaciona cu e clima den e animo y e salud mental di un comunidad – e duele, depresion, problemanan di stress posttrauma y e tragedia di auto-lesion – ta grandi," asina a wordo señala door di Tony McMichael, profesor di Universidad Nacional di Australia, na momento di presenta su estudio.

E Estadisticanan di Australia ta mustra un tasa mas halto di abuso di droga y alcohol, violencia, desintegracion familiar y suicidio despues di fenomenonan climatico extremo, cu un impacto mas visibel den e zonanan afo y semi-afo, segun e informe.

"Ta apareciendo evidencianan cu e secura y e olanan di calor ta hiba a tasanan di un 8% mas halto di auto-lesion y suicidio" ora cu yobidanan anual ta menos di 300 millimeter bou di e promedio, el a bisa.

E muchanan ta specialmente vulnerabel pa e ansiedad prome cu e desaster y e malesanan provoca pa e evento traumatico, asina investigadonan a señala.

Esaki no ta solamente den e exposicion directo na situacionnan cu ta menasa e bida y ta cambia e apoyo di famia y comunidad, sino tambe na e "realidad di biba cu un menasa a largo plaso," a wordo señala pa Ian Hickie, director di e Instituto di Investigacion di Cerebro y Mente. ❑

Polis di Honduras a detene dos Spaño cu al menos 420.000 dollar

TEGUCIGALPA – Dos Spaño a wordo deteni ayera na San Pedro Sula, nort di Honduras, ora cu nan kier a biaha pa Panamá sin declara al menos 420.000 dollar cu nan tabatin den nan poder, asina a wordo informa door di vocero di Polis.

E detenidonan, na aeropuerto internacional di San Pedro Sula, a wordo identifica como Carlos Cordón y Antonio Berastegui, cu un cantidad di placa cu autoridadnan ta considera por varia entre 420.000 y 600.000 dollar.

E Spañonan a wordo exigi door di Polisnan di Direccion di Lucha Contra Narcotrafico (DLCN) despues cu e dollarnan a wordo detecta pa e mashin di X Ray di e terminal aereo, e informante a agrega.

Mayoria di e placa cu a wordo conta te cu ayera nochi tabata scondi den maletanan grandi, segun e informe preliminar di Polis.

Esaki ta e di dos aresto cu ta wordo realisa na aeropuerto di San Pedro Sula desde diasabra ultimo, ora cu a keda deteni dos muhe cu tabatin scondi casi 62.000 dollar den boternan di shampoo.

Dia 29 di april ultimo, Polis di Honduras a confisca na Tegucigalpa 1,2 miyon di dollar scondi den cuater maleta, di cuater persona, cu aparentemente ta miembronan di un famoa di Honduras, asina a wordo informa e tempo ey door di un fuente oficial.

Mashin di X Ray a detecta e placa den e maletanan, cu lo mester a bay riba un vuelo pa Panama di e compania Copa Airlines.

E doñonan di e ekipahe a logra huy di e terminal aereo di e capital Hondureño. ❑



Gobierno *di* Aruba



Awe nos ta celebra

LIBERTAD DI PRENSA.

Un derecho cu hopi pais

NA MUNDO

no conoce....

Ban ***brasa e derecho*** aki y

RESPETE!

Gabinete Mike Eman



DEPORTE BON DIA Aruba

Candidatonan a presenta nan plan

Un grupo hoben cu vision nobo pa e futbol Arubiano







URATACA- Na vispera di e eleccion pa algun puesto den e directiva di Arubaanse Voetbalbond, AVB, un grupo di cuater hoben interesa pa un puesto den e directiva di AVB, a dicidi di tene un presentacion di nan vision pa cu e desaroyo positivo di futbol Arubiano. Dilanti interesadonan como tambe prensa deportivo, e vision aki a ser presenta na Urataca Center. Mester bisa cu e cuatro hobennan Ursell Arends, Arleen Oduber, Egbert Kocky Joel Martijna papia di tur loke mester drecha den e constelacion di e futbol local pa asina por mira mehoracion y sigur nivel di nos futbol, un plan di maneho cu a carga e nomber di "Ban Score".

Continuacion Pagina 2

Chess For Peace Tournament U-12 2011

Na Checkmate Café!

ORANJESTAD- Samson Bookstore, cu cooperacion di Schaakvereniging Aruba, ta organisa "Chess for Peace Tournament U-12 2011" pa muchanan bou di 12 aña.

E torneo di ahedrez aki ta wordo hunga na paden y pafo di Checkmate Café riba diabierna 2, 16 y 30 di september. Tur tres dia lo cuminsa 3:00 pm y termina 6:00 pm. Cada dia e participante ta hunga tres partido, cu 30 minuut riba holoshi. Tin lugar pa 24 participante. Tur participante cu bin bisti cu un T-shirt, camisa of blusa blanco, plain of cu diseño, ta ricibi un free popcorn y refreshment.

Loke ta hasi e torneo aki special ta cu lo hunga tambe riba dos borchi grandi den e parkinglot di Checkmate Café.

Tin premionan atractivo pa e participantenan cu termina na un di tres prome puestonan.

Entregamento di premio ta tuma lugar diabierna 30 di september, despues di e di 9 buelta.

Un y tur por disfruta di e partidonan y alavez hasi un bishita na Checkmate Café.

Pa mas informacion por yama Samson Bookstore na 5823434, ext 289.

Inscripcion ta solamente Awg. 7,50 y mester hasi esaki, diahuebs 1 di september na Samson Bookstore, entre 3:00 pm y 6:00 pm, serca un di e caheranan.

Un y tur ta keda cordialmente invita pa bin presencia nos muchanan practica e deporte mental di ahedrez. Lo tin 4 borchi normal disponibel pa esnan cu kier bin hunga un of mas partido di ahedrez .

A wordo comproba sientificamente cu ahedrez ta juda e desaroyo mental di e ser humano y muchanan cu ta practica ahedrez ta score mihor na scol compara cu muchanan cu no ta practica ahedrez.

Hunga un partido di ahedrez ta manera hiba bo celebra den un gym.

Samson Bookstore, Schaakvereniging Aruba y Federashon di Ajedrez di Aruba ta desea tur e participantenan hopi exito den e torneo Chess for Peace Tournament U-12 2011!❑

Continuacion di pagina 1

A papia di por ehempel:

1.) Trece cambio pa loke ta e derecho di voto di e clubnan miembro ora den un eleccion pa e directiva di AVB

2) Hisa e nivel di nos entrenadornan, mas aun cu solamente cursonan di poco duracion. Yuda nos propio hendenan dor di usa nos propio profesionalnan studia.

2.) Mehora e relacion y traha mas stricto cu prensa pa asina yuda engrandese e futbol, duna e futbol mas bida bou di nos hubentud y nos comunidad engeneral.

3.) Propaganda e futbol local, bin cu plan creativo pa yena stadion

4.) Mehora e base di futbol infantil/hubenil na Aruba, un prioridad, pa asina por sigura un bon nivel di futbol dentro di algun anja.

5.) Duna balor na e seleccion local, hungadornan mester sinti e honor di ta forma parti di un seleccion nacional. Haciendo esaki sigur, Aruba lo por subi algun puesto ariba e ranking mundial di FIFA.

6.) Crea hereonan of modelonan ehemplar bou di nos propio futbolistanan.

7.) Drecha e parti tecnologia, den caso aki, e web-site di AVB mester ta updated di tal forma cu tur informacion lo ta disponibel pa tur cu ta interesa y mas atractivo.

8.) Traha segun FIFA ta propaganda, percura cu tur meta di FIFA wordo cumpli, e unico manera pabo sigui haya e ayudo nesecario y recursonan financiero.

9.) Engrandese Futbol Femenino y hasta un posibel Beach Soccer, cual Aruba mirando su playanan lo por host un evento grandisimo.

Esaki nan ta djis algun punto chikito cu a ser treci padilanti pa e grupo cu ta interesa pa forma parti di e directiva di AVB.

Mester bisa cu ta ta prome biaha cu un grupo ta presenta un plan, audio visual pa clubnan miembro di AVB por mira, na unda por a debati y/of discuti ariba e puntonan treci padilanti. Ainda na Aruba, tin e tendencia di mantene e manera tradicional di core un campania verbal, tratando asina na drenta den un directiva sin presenta un maneho fiho.

Loke e cuater hobennan aki a haci sigur ta un ehempel pa otronan cu tambe tin gana di drenta den un instancia of organisacion deportivo, presentando nan plan y/of vision pa cu e futuro di nos futbol local y no djis drenta pa drenta e directiva di AVB.

Ayera diaranzon lo tabata tin eleccion di algun puesto den e directiva di AVB. Di aki banda nos kier a desea tur cuater hoben hopi exito.❑

II Weganan Nacional 60-Plus 'Jani Brokke Memorial'

ORANJESTAD - Fundacion Movemento ta Bida ta trece na conocemento di amantenan di deporte y movecion cu dianan 12 pa 18 di September lo bay organisa e di dos Weganan Nacional pa Hende Grandi 60+ dedica na un baluarte di nos deporte Jani Brokke.

Nos meta primordial ta pa brinda tur hende – y teamnan deportivo e oportunidad pa participa na un torneo deportivo y di e manera aki promove y stimula pa keda activo pa bida pa asina tin un miho calidad di bida.Ademas di ta un actividad fisico e torneo deportivo tin un caracter social y ta sirbi como un fuente pa topa cu otro hende grandi.

Di e forma aki Fundacion Movemento ta bida ta conscientisa personanan di 60 aña y mas tocante e posibilidadnan deportivo cu Aruba tin pa ofrece y alabes stimula nan pa move. E intencion ta pa traha den cooperacion cu otro grupónan deportivo.E proyecto deportivo aki ta encera weganan deportivo durante un siman den ramonan manera Softball cu 4 team, Futbol cu 4 team, Volleyball cu 2 team, Badminton cu 12 inscripcion, Tennis cu 60 participante, Bowling cu 30 participante, Biyar inscripcion ta continua , Atletismo 2000m canamento lihe of coremento den categoria 60-64 aña; 65-69 aña; 70-74aña y 75+ y Domino pa pareha. E meta principal di e proyecto ta pa stimula participantenan pa sigui practica deporte teniendo na cuenta tur e disciplinanan deportivo accesibel pa hendenan di 60 aña y mas. Aña pasa a cuminsa cu 5 deporte pero mirando e interes grandi a amplia esaki cu 4 deporte mas cualnan ta Altetismo, Volleyball, Badminton y Domino.E coordinador di e proyecto aki ta señor Rudy Leysner di Fundacion Movemento ta Bida. E ta encarga pa organisa e torneo desde su inicio te fin, ehecuta y termina e plan, cu colaboracion di liganan deportivo y tambe cu coordinadornan individual y demas partidonan interesa.

Ayudo di boluntarionan tambe ta hopi importante. Pa participacion na e torneo deportivo aki of pa mas informacion, instructornan individual of personanan interesa por tuma contacto cu señor Rudy Leysner na 5942546 of e-mail ruleys@hotmail.com.❑

Grand master Chaco Jose Cornelio a sali pa Costa Rica

E lo traha como referee internacional den torneo grandi

ORANJESTAD- Diahuebs atardi Grand Master Chaco Jose Cornelio a biaha pa Costa Rica na unda cu e lo bay fungi como un di e refereenan Internacional di e evento. Grand Master Chaco Jose Cornelio ta trahando duro ariba e detayenan cu tin pa asina cu e wordo yama tur cos ta na ordo di dia. E meta principal awor aki ta e weganan Olympico di 2012 na unda cu sigur Grand Master Chaco Jose Cornelio lo ta presente como un di e refereenan Internacional pa prome biaha di Aruba su historia. Grand Master Chaco Jose Cornelio lo regresa Aruba bek diaranson, pasobra prome cu cada campeonato grandi of Open semper tin reunion di tecnica na unda cu mester splica tur e coachnan y refereenan Internacional di e reglamentonan di e evento. Cua sistema electronico lo usa y si lo haci uso di esaki. Den e caso aki lo haci uso di e sistema electronico di Lajust. Mientrastanto cu Grand Master Chaco Jose Cornelio tambe ta den buskeda di un lugar pa train e atletanan di Taekwondo, pasobra e dak di St. Anna School na Noord a ranca bay siman pasa.❑

Hopi bataya den e di dos buelta di Competencia Schaken 2011

ORANJESTAD- Diasabra 27 di augustus a tuma lugar na Schaakvereniging Aruba e segundo buelta di e A-Groep Competitie 2011.

Youth Stars

Den e grupo aki di e partidonan tawata basta dificil y fuertemente bataya.

Jomar Benschop a logra gana di Annelaine Jacobs, WCM Claudia Carrero a cai venci contra di Zaily Arbona, Quintin v/d Seijp a sali victorioso contra di Brian Diaz,

Junior Carrero tawata mucho fuerte pa Luigi Dania y Djurick Kock ta sorprende Juan Pablo de Mey.

CM Jasel Lopez y CM Juste Lopez ta empata nan partido, mescos cu Daniel Diaz y Angel Centeno. Mark Bueno a gana pa deafault di Gerson Martinez.

Standing despues di e di dos buelta:

1 y 2 lugar; Junior Carrero y Quintin v/d Seijp, tur dos cu 2 punto,

3 te cu 7 lugar; CM Jasel Lopez, CM Juste Lopez, Zaily Arbona, Jomar Benschop y Mark Bueno, tur cinco cu 1½ punto,

8 te cu 10 lugar; Juan Pablo de Mey, WCM Claudia Carrero y Djurick Kock, tur tres cu 1 punto,

11 te cu 13 lugar; Angel Centeno, Annelaine Jacobs y Daniel Diaz, tur tres cu ½ punto,

14 te cu 16 lugar; Luigi Dania, Brian Diaz y Gerson Martinez, tur tres cu 0 punto.

Youth Talents

Den e grupo aki tawata tin resultadonan interesante tambe, aunke cu lamentablemente tawata tin mas partido gana pa default cu den e otro grupo.

Solverlabs Chess a gana di Julio Acosta, Maria Paula de Mey tawata mucho fuerte pa Robert Wernet, Aldrick Hill a cai venci contra di Julian de Mey y Guido Dania a sali victorioso contra di Eldrick Donata.

Dylan Garzon, Felipe Hill, Maria Acosta y Timothy Pang a gana nan partidonan pa default contra respectivamente Kunal Nathani, Josue Arbona, Tiffanie Oduber y Rebecca Eman.

Standing despues di 2 buelta:

1 te cu 4 lugar; Guido Dania, Julian de Mey, Maria Paula de Mey y Felipe Hill, tur cuatro cu 2 punto,

5 te cu 12 lugar; Eldrick Donata, Kunal Nathani, Maria Acosta, Robert Wernet, Julio Acosta, Timothy Pang, Dylan Garzon y Solverlabs Chess, tur ocho cu 1 punto,

13 te cu 16 lugar; Aldrick Hill, Rebecca Eman, Josue Arbona y Tiffanie Oduber, tur cuatro cu 0 punto.

Partidonan di e tercer buelta;

> Youth Stars <

1. Juste Lopez vs Gerson Martinez
2. Juan Pablo de Mey vs Jasel Lopez
3. Junior Carrero vs Djurick Kock
4. Quintin v/d Seijp vs Luigi Dania
5. Angel Centeno vs Brian Diaz
6. Zaily Arbonavs Daniel Diaz
7. Annelaine Jacobs vs Claudia Carrero
8. Mark Bueno vs Jomar Benschop

> Youth Talents <

1. Eldrick Donata vs Dylan Garzon
2. Julian de Mey vs Guido Dania
3. Rebecca Eman vs Aldrick Hill
4. M. Paula de Mey vs Timothy Pang
5. Tiffanie Oduber vs Robert Wernet
6. Josue Arbona vs Maria Acosta
7. Solverlabs Chess vs Felipe Hill
8. Kunal Nathani vs Julio Acosta

Holoshinan ta wordo sendi pa 6:30 pm, diasabra 27 di augustus 2011

Interesadonan por subi Face Book y check out e account "Schaakvereniging Aruba"

pa mas informacion y updates di e Jeugdschaak aki na Aruba.

Amantenan di ahedrez ta keda cordialmente invita pa pasa na club pa presencia e partidonan di e di tres buelta.❑

Jose Alberto Maduro y Jennelaine Vrolijk ta gana prome edicion di 10k di General Store

ORANJESTAD- Recientemente All Distance Runners Aruba hunto cu General Store a organisa e prome edicion di e 10 kilometer den coremento y canamento riba distancia largo.

E prome edicion di e General Store 10k den coremento a ser gana pa e hobennan pospecto, Jose Alberto Maduro(39.44) y Jennelaine Vrolijk(46.08), mientras cu den canamento, tanto Jimmy Leon y Filomena Peasch a sa na triunfa den nan respectivo categoria. Un pabien na tur e ganadornan como tambe e organisacion di ADRA cu nan prome exitoso evento di coremento y canamento na Aruba. For di e organisadornan nos a haya e siguiente relato di prensa cu ta bisa asina ki:

All Distance Runners Aruba hunto cu General Store kier a gradici Aruba pa nan sosten den e prome General Store 10 K di 14 Augustus ultimo. Alaves nos kier a gradici tur participante pa nan pasenshi pa cu e resultado ya cu debi na algun coreccion por a termina cu e resultado final den locual ta como lo siguiente:

Overall Winners Women Run: 1 Jennelaine Vrolijk Aru 18 1 F 0-19
Overall TimeFemale 14-19: 1 Jennelaine Vrolijk Aru ;
Female 20-29: 1 Wever Anya Michelle Aru
Female 30-39: 1 Monica Brinkenberg Aru;
Female 40-49: 1 Regina Samuels Aru
Female 50+: 1 Imelda Luidens Aru
Overall Winners Men Run:
1 Jose Alberto Maduro Aru;
Overall TimeMale 14-19: 1 David Robert Aru;
Male 20-29: 1 Jose Alberto Maduro;
Male 30-34: 1 Alrric Kock Aru;
Male 35-39: 1 Oscar Bislip Aru;
Male 40-44: 1 Ludwig Dirksz Aru;
Male 45-49: 1 Frank Neumann Germany;

Male 50-59: 1 Albertino Maduro Aru;
Male 60 +: 1 Mario Maduro Aru ;
Overall finish walk Men:
1 Jimmy Leon Aru 48 1 M 0-99 1:01:08,
2 Juan Tromp Aru 59 2 M 0-99 1:02:39,
3 Luis Hunt Aru 50 3 M 0-99 1:03:22,
4 Victor Tromp Aru 38 4 M 0-99 1:06:45,
5 Sigfried Godoy Aru 52 5 M 0-99 1:06:56,
6 Feli Geerman Aru 56 6 M 0-99 1:07:32,
7 Nelson Feliciana Aru 56 8 M 0-99 1:08:15,
8 Richard Giel Aru 46 9 M 0-99 1:08:32,
9 Lino Nicolaas Aru 59 10 M 0-99 1:08:32,
10 Sergio Croes Aru 39 11 M 0-99 1:08:32

Overall finish walk Women:
1 Filomena Paesch Aru 39 7 F 0-99 1:07:48
2 Atanasia Tromp Aru 61 17 F 0-99 1:14:08
3 Liza Geerman Aru 14 24 F 0-99 1:16:58
4 Regina Angela Aru 42 27 F 0-99 1:17:22
5 Sharon Richardson Aru 40 38 F 0-99 1:23:09
6 Jacqueline Kock Aru 29 40 F 0-99 1:23:33
7 Omayra Hunt Aru 52 46 F 0-99 1:25:01
8 Maritza Gorrea Aru 52 50 F 0-99 1:26:48
9 Monica Vlaun Aru 47 54 F 0-99 1:27:38
10 Leduwina Werleman Aru 55 55 F 0-99 1:27:48

All Distance Runners Aruba ADRA kier a manda palabranan di graditud na tur e sponser nan cu a juda den e evento aki: General Store - Dal Pest Control - Victoria Bottling Comp. NV- CERD – Smith & Dorlas – Sbarro – Tropica Bottling Company (Balashi) – Albo – Aledda NV – I.D.E.F.R.E. – D.O.W. – Fruteria Frangie – Fruteria Virgilio – Fruteria Hermanos Saladin – Zenitel – Building Express – De Veer & Sons (Pepsi) – Licores Aruba –Carex Papers Productions – Rode Kruis - sr. Eric Gomez – sra. Jos Dirksz di Idefre i nos Minister di Salubridad Publico dr. Richard Visser.❑

Infinity Sport Baseball Team 5/6 - Giants rumbo pa Corsou

ORANJESTAD- E team di e chikitin nan cu ta nos futuro grandes liga nan ta trahando duro pa recauda fondonan necesario pa bai hunga baseball na hermana isla Curaçao.

E organisacion di The Giants Baseball Organization ta sigi kere den e chikitin nan aki y ta percura pa tur cos cana bon. Infinity Sport Baseball Team di edad 5-6 ta organisa un rifa di solamente 5,00 pa ticket cu cada mucha por yega asina na cubri ticket di avion, airport tax, y estadia nan Curacao durante e weekend di 30 di september pa 2 di october benidero. Na Curacao nan lo ta hungando varios partido cu organisacion di Trai Sero bao di guia di Sr. Lando Chirino y tambe lo ta hungando contra St. Maria Baseball Organization bao di guia di Frank Curiel y Vernon Isabela.

Esaki lo ta e prome salida cu e team aki lo ta sirbi nan como experencia pa cuminsa bai den direccion di Travel Team Infinity Stars 6U. Un danki ta bay pa tur e sponsorsnan cu a aporta manera Radisson, Crown, TGI Friday's, Kristie's Jewels, I- zone internet café y Interprint. Pueblo di Aruba semper a yuda tur organisacion y e muchanan aki tambe merece boso cooperacion pa nan cuminsa y sigui tene nomber di Aruba na halto den exterior. Pa mas informacion por yama oficina di Giants na 588-0578.❑

FIFA Club Administration Course di AVB tabata exitoso

ORANJESTAD- Dianan 24 pa 28 augustus den e Ballroom di Divi Phoenix Hotel a tuma lugar un exitoso "FIFA Club Administration Course" den cuadro di e "Win in CONCACAF with CONCACAF Programme" di FIFA. Un total di 26 persona a atende e curso aki cu a cuminsa diaranson dia 24 di augustus y a finalisa diadomingo 28 augustus. Pa e curso aki a bin como FIFA instructors sr. Lionel Haven, sr. Hans Schreudering y sr. Darryll Warner. E curso a trata e topiconan di Maneho en general, Finansas, Trahamento di Presupuesto, Mercadeo, Fan Development, Sponsoring y tambe Club Licensing. E curso aki tabata uno hopi interactivo y e participantenan den forma di working groups mester a haci powerpoint presentations riba diferente topico cu a wordo trata den e curso aki. E participantenan a haya tur informacion necesario cu mester pa maneho nan organisacion lo mehor possible. Na final di e curso e participantenan a ricibi nan certificadonan. E instructornan di FIFA a keda hopi contento cu e interes y participacion activo di e participantenan y Directiva di AVB tambe kier a gradici tur e participantenan pa nan participacion.❑

Scol di Natacion Ban Progresa cu les di landamento

ORANJESTAD- Scol di Natacion Ban Progresa ta participa na tur su alumnonan y nan mayornan y tambe na tur interesadonan (hoben y adulto) cu Diasabra awor dia 3 di september 2011 lesnan di landamento pa e aña escolar nobo ta cuminsa.

Manera ta custumber e lesnan ta tuma lugar na Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta.

Orario di lesnan ta lo siguiente:

9:30 am – 10:15 am : Adulto, Diploma E y F .

10:20 am – 11:05 am : Diploma A, B, C, y D .

11:10am – 11:55 am : Principiante, Avansado.

Tur esnan cu ta interesa pa cuminsa of continua cu zwemles ta cordialmente bon bini na Piscina Olimpico Diasabra awor, dia 3 di september 2011 desde 9:30 am.
Nos email adres ta: banprogresa.swimming@gmail.com.
❑



"MIO y high speed, combinacion perfecto na Palo Marga

Pagina B13

Nick Verreos di E! a elogia bisti di Miss Aruba, diseño di Ronchi de Cuba



Pagina B17

Hopi interes pa cumpra auto y gana cu R.E. Yrausquin & Sons y Aruba Bank Mega Fast 5



Pagina B11

CLASIFICADO

Vacuna contra griep 2011/2012 ta riba mercado

No tin cura, pero por preveni si!

ORANJESTAD – E vacunanan prepara specialmente pa preveni griep ta riba mercado local, specialmente pa e temporada 2011/2012. Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus). Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, druppel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta. Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo pero tur mientras tanto e por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haya un kentura halto. Tin biaha e ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente e persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman.

Kico por haci contra griep?
Griep por wordo evita door di tuma un vacuna contra griep. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un dokter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, kiermen si bo tin un griep caba e no ta cura.

Griep no ta Verkoud!
Den boca di pueblo, asina cu un hende no sinti bon, tin e tendencia di bisa cu ta "griep" pero no ta tur e "griep nan" aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buik griep, y otro malesanan ocasiona door di diferente otro virus no ta wordo evita uzando e vacuna contra griep.

Tur aña tin diferente griep!
Tur temporada di winter, na e paisnan cu tin winter, un porcentahe halto di e poblacion ta haya griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta door di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta e motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali.

Vacuna ta yuda bo Resistencia?
Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa ariba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando anti-stof contra e virus. Si e virus ataca, e anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus.

Vacuna no por ocasiona griep
Pasobra e no ta consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas of menos dos siman pa crea e anti-stofnan. Den e dos siman bo por wordo infecta door di e virus y haya griep.

Vacuna ta yuda evita griep?
Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haya griep. Pa e otro 11% e vacuna ta yuda pa e sintomanan no ta asina fuerte. Tambe e vacuna ta minimalisa e posibilidad nan di complicacion causa door di griep. Corda si, cu e vacuna no ta yuda contra verkoud of otro tipo di virus. E eficacia di e vacuna a wordo clinicamente proba.

Vacuna ta safe?
Si, e vacuna ta safe door cu e ta consisti di virus morto ariba cual e curpa ta reacciona trahando anti-stofnan pa bringa e griep. E vacuna ta wordo bon tolera y e reaccion mas frecuente ta cu e cuero caminda a tuma e inyeccion ta bira un tiki gevoelig y cora. Esaki normalmente ta kita dentro di 24 ora.

Ken ta core mas riesgo?
Aunke cu tur hende por haya griep tin cierto grupo di hende en particular cu ta wordo considera cu pa nan haya griep ta mas peligroso y ta hopi consehabel pa tuma e vacuna. Esakinan ta inclui pashentnan di curason, pashentnan cu problema di pulmon (manera asthma, bronkitis etc.), diabeticonan, pashentnan cu problema di riñon y persona cu nan resistencia ta abou. E personanan aki mester consulta semper cu nan dokter tocante di e vacuna.

Si bo ta cay den grupo di riesgo
Si bo no ta un pashent di curason, pulmon, riñon of diabetico of cu resistencia abou, e vacuna no ta un necesidad medico. Toch ta consehabel pa tuma e vacuna. Por ehempel, si bo tin mas cu 65 aña of cu na bo trabou nan no por haya bo falta pa un siman, si bo ta constantemente den contacto cu hopi hende, semper ta bon pa consulta cu bo dokter di cas.

Mucha por wordo vacuna?
Si, mucha for di 6 luna por wordo vacuna contra griep. Ta bon pa check esaki cu un pediatra.

Na Merca autoridadnan ta conseha esunnan cu ta wordo considera den e grupo di riesgo pa vacuna lo mas tempran posibel. Na Hulanda dokternan di cas sistematicamente ta yama tur pashent di 65 aña pariba, pa nan ricibi e vacuna contra griep. Ta wordo calcula cu na Hulanda so, un averahe di 2000 hende ta muri di griep y 20 pa 30,000 hende ta wordo hospitalisa cu griep pa aña.
Mescos cu na mayoria di pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di dokter solamente.❑

Balashi

Felis dia di Prensa 2011

Awe nochi debut grandi di 'Bahando cu Penshon'

Chasconan ta mas dushi si Vale mes conta bo nan





ORANJESTAD – Y asina e prome fecha di presentacion a yega pa e show 'Bahando cu Penshon' di comico Vale Croes. For di awe diahuebs te diadomingo proximo, pueblo di Aruba tin oportunidad di mira con Vale ta prepara pa baha cu penshon y kico tur el a siña den su bida na trabou. Tur anochi Renaissance Convention Center bastro di harimento y sigur e rij pa baño lo ta largo despues di a presencia diamars anochi un di e ensayonan di e produccion nobo y fabuloso aki. Vale y su 'gang' no ta duna bo chens di descansa di tanto harimento. For di organisadornan por a comprondе cu ya caba hopi ta esnan cu a busca nan carchi y ta cla pa gosa di e mas reciente creacion humoristico di Vale Croes. Ainda un cantidad limita di carchi cu bo por busca aworaki mes na Valero Palm Beach, Gallo Rojo na San Nicolas, CD's More, Manuelito's Sports Bar y Welcome Snack.

Manera a keda anuncia caba na corant, radio y television Vale Croes, Aruba su unico comico awor ta entrenando un mucha homber cu pronto lo tuma e rienda di su shownan. E generacion nobo ta cla pa sigui cu e tradicion y e futuro ta mustra hopi prometedor. Vale no lo confia ken cu ta como su pupilo y esaki ta algo interesante tambe pa wak ta ken e sucesor aki ta y ki talento e tin.

Pa celebra carera di un bida largo den teatro, musica, humor, y trabou 'serio', no por keda sin haci mencion di un biografia resumi di e Arubiano aki cu sigur a acumula hopi cos pa conta y pa hari den dje den su experiencianan.

Na november di e aña aki Vale ta cumpli e bunita edad di 60 aña y di berdad Vale ta bandonando su bida den farandula pa enfoca su mes riba su salud.

Pa celebra e carera di un bida largo den teatro, musica, humor y trabou 'serio', Vale ta presenta e show aki pa su pueblo. Na Corsou y Boneiro Vale tambe ta masha gusta pa su comicidad y ya caba e ta hayando peticion pa bay presenta aya. Tabata un placer pa presencia e entrenamento y pa e motibo ey ta comparti e imagennan aki. Corda cu semper ta miho pa tende e chasco di Vale mes y no di bo colega su siguiente. Simplemente e no ta mescos. Busca bo carchi y bisa cu abo tambe tabatey.❑

Azzy ta den busca di “friends and family”



ORANJESTAD - Cera conoci cu Azzy. Azzy ta un di e buriconan bibando na e Santuario di Burico. Dos aña pasa hende a haye canando mei mei di caminda na St. Lucia, hunto cu tres otro burico. Esaki tawata algo peligroso ya cu tin hopi trafico eynan. E boluntarionan di e Santuario a trece wortel y asina logra captura nan tur cuatro, y a hiba nan e Santuario. Azzy tin un atras punta, y un di e boluntarionan a dune e nomber di cariño “J.Lo” (Jennifer Lopez). E ta reconoce e nomber aki mas miho cu su mesun nomber Azzy. Azzy ta un burico trankilo y e ta masha pega cu su amigo Cloudy, tur ora nan ta hunto. Buriconan ta hopi fiel na otro, ora nan tin un bon amigo of amiga, e amistad ey ta dura pa semper. Y ora nan perde nan amigo(a) pa cualkier motibo, nan ta keda tristo pa hopi tempo. E bunita burico aki, mescos tur e otro buriconan, ta ekipa cu un chip. Riba e chip aki tin informacionnan di e burico, como tambe tur su datonan medico. Na e Santuario e buriconan tin hopi amigo cu cual nan por hunga cune henter dia largo. Y e buriconan ta contento na e Santuario. Nan ta wordo bon cuida; nan ta haya cuminda y awa na ora, y si nan bira malo dokter ta bin mesora. Claro, cu e buriconan ta clientenan caro pa e Santuario. E boluntarionan mester purba cubri e gastonan door di organisa diferente actividadnan, y tambe door di benta di articulo di burico den e tienda. Afortunadamente, tin hendenan ta pasa regularmente na e Santuario pa adopta un burico, pa cumpra algo den e tienda, of pa laga un donacion atras. Y asina ta contribui pa cubri tur e gastonan. Pero abo tambe ta bonbini pa haci un bishita na e Santuario.

Den siman nan ta habri di 9am te cu 4pm, y den weekend di 10am te cu 3pm. Entrada ta completamente gratis, y durante bo bishita, bo por disfruta di un refresco of awa bon friu, un copi koffie, of un dushi ice cream. Y awor e boluntarionan ta buscando hende cu kier adopta e bunita y lief burico aki. Naturalmente, e burico lo keda biba dushi na e Santuario. Solamente bo tin di paga un suma di fls.30.00 pa luna pa mantencion. Di e manera aki bo ta yuda no solamente e Santuario, pero tambe e burico cu bo adopta. Bo lo ricibi un certificado y un bunita t-shirt. Y si bo ta desea, nan por pone bo nomber y potret riba e website. Bo ta duna nos un yamada? Yama e Santuario na 593-2933 of via nos website www.arubandonkey.org, of bo por haci un solo donacion riba nos cuenta 40.03.025 na Aruba Bank. Danki di antemano. ❑

Hopi interes pa cumpra auto y gana cu R.E. Yrausquin & Sons y Aruba Bank Mega Fast 5



ORANJESTAD - "Nos ta contento cu e interes cu tin entre nos clientenan pa por cumpra nan auto nobo cerca nos den e campaña aki. Mi ta convenci cu nos campaña ta resalta atrobe", asina Christina Yrausquin di R.E. Yrausquin & Sons a conta. E ta referi na e interes demostra diasabra ultimo durante e oranan extra cu nan a keda habri pa por yena aplicacionnan pa cumpra auto den e campaña di Aruba Bank Mega Fast 5.

R.E. Yrausquin & Sons a presenta su promocion "Drive and fly with us" den cual clientenan ta ricibi 25.000 miya di "AAdvantage" di American Airlines. Cu e miyanan aki e clientenan feliz cu nan auto nobo por biaha cu un sin fin di bentaha. Separa di e miyanan di biahe, tambe e agencia di autonan Ford y Mitsubishi ta duna descuentonan special, interes reduci, cu posibilidad di cuminsa paga e auto nobo despues di 6 luna y asina por sigui menciona. Separa di e 25.000 miyanan cu bo ta ricibi na compra di bo auto nobo, tambe ta brinda e oportunidad di gana un otro 35.000 miya extra durante e evento di Aruba Bank Mega Fast 5.

Ta spera tur interesado pa pasa bishita R.E. Yrausquin & Sons a siman aki ainda, busca bo pre aprobacion pa asina bo tambe por probecha di e prijsnan special y descuentonan adicional y sin lubida e miyanan di bonus pa biaha cu American Airlines. R.E. Yrausquin & Sons ta spera tur esunnan interesa pa cumpra un auto nobo, di e marcanan mundialmente renombra Ford of Mitsubishi, pa pasa diasabra awor durante e evento di Aruba Bank Mega Fast 5 entre 5or di atardi pa 9or di anochi. Un ekipo di trahadonan masha amabel y servicial lo tey pa yuda Bo cera e miho deal. Ta corda tur interesado pa trece un rijbewijs, ultimo dos slip di salario y un carta di recomendacion di trabou. ❑





NOTARIAAT TJON AJONG

VEILING - DUTCH AUCTION

AUCTION DATE: THURSDAY, OCTOBER 13, 2011

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Irausquin Boulevard 10
Auction Notary: Faride Tjon Ajong

COMMERCIAL:

COMMERCIAL BUILDING: BALASHI 69
standing on
leasehold till October 24, 2054 on a parcel of public land, 3588 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section U number 52;
Guide/recommended price: Afl. 4.600.000,00

RESIDENTIAL:

RESIDENTIAL HOUSE: SABANA BASORA NOORD 130
standing on
leasehold till December 14, 2065 on a parcel of public land, 237 m2 in size, situated at Sabana Basora in Aruba, recorded in the land register as 3rd Division Section G number 2737;
Guide/recommended price: Afl. 77.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: BARCADERA 21-L
standing on
leasehold till June 6, 2066 on a parcel of public land, 594 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T number 1722;
Guide/recommended price: Afl. 160.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: WAYACA 88
standing on
leasehold till February 16, 2055 on a parcel of public land, 955 m2 in size, situated at Wayaca in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T number 1992;
Guide/recommended price: Afl. 182.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: JABURIBARI 10-I
standing on
leasehold till September 23, 2057 on a parcel of public land, 480 m2 in size, situated at Jaburibari in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section M number 832;
Guide/recommended price: Afl. 144.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: ALTO VISTA 71-A
standing on
leasehold till June 1, 2048 on a parcel of public land, 557 m2 in size, situated at Alto Vista in Aruba, recorded in the land register as 2nd Division Section M number 408;
Guide/recommended price: check back with us

RESIDENTIAL HOUSE: PAPILON 121-F
standing on
a parcel of property/freehold land, 1032 m2 in size, situated at Papilon in Aruba, recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 58, August 14, 1981;
Guide/recommended price: check back with us

"MIO y high speed, combinacion perfecto na Palo Marga





PALO MARGA - E evento anual di Palo Marga tabata un gran exito e aña aki. Mas cu 250 participante di Corsou, Boneiro y Aruba a competi cu otro den varios categoria pa asina pone e miho tempo y tambe logra pa pone velocidadnan halto te cu 300km pa ora den un par di seconde.
Un promedio di 2500 bishitante a experencia un tremendo anochi di race y tambe por a disfruta di e monsternan poderoso cu tabata den e seccion di participantenan y despues riba track henter anochi.
MIO tabata un di e patrocinadonan grandi di e evento y a provee e organisacion cu tur e conexion necesario pa high speed mobile internet y tecnologia, pa maneha tur informacion di e competidonan y e caredanan manera live streaming, midiendo tempo y velocidad, grabando tur comunicacion entre e oficialnan di e track y e organisacion pa sigura ehecucion na tempo y sigur.



Ademas di tur e apoyo tecnico, MIO a trece un par di sorpresa mas, manera t-shirtsnan cu a wordo lansa pa publico cu un cañon special. Un ekipo di promo bisti manera e "pit crew" bishitando e participantenan y ofreciendo un regalito na cada un. E locutor a educa e multitud presente tocante e hecho di high speed mobile internet, di cual ta cu MIO ta ofrece e servicio sin cu bo ta pega na un contract y asina ta ofrece bo e libertad pa stop di haci uso di e servicio na cualkier momento cu bo ta desea. E informacion aki tabata un revelacion pa hopi cu tabata presente.



Papiando cu un representante di MIO, Michael Croes, tocante e motibo di tawata un di e patrocinadonan di e evento aki, el a duna e siguiente comentario: "MIO tin high speed den su genetica, no solamente cu e high speed mobile internet cu nos ta ofrece na Aruba, pero tambe cu drag race. Pesey tambe nos ta un di e patrocinadonan di e team Aruba, e drag race team representando Aruba internacionalmente. E siguiente stap logico tabata pa patrocina e evento aki na Palo Marga y asina duna e organisacion tur e tecnologia di high speed mobile internet. Bo por bisa cu MIO y high speed ta un combinacion perfecto".
E team di Palo Marga tabata sumamente contento cu tur e esfuerso di MIO pa asisti e ekipo y haci e evento aki uno exitoso; dor di e profesionalismo di MIO y specialmente e obsesion pa velocidad y drag race nan ta comparti cu nos, un amistad duradero a nace".❑

IPA a tene exitoso mercado di Miho Practica y Idea







SAN NICOLAS - Dialuna 22 y diamars 23 di augustus ultimo Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a tene su Mercado di Miho Practica y Idea. E mercado aki ta brinda e personal di IPA e oportunidad pa comparti e productonan innovativo cu nan a desaroya durante e aña academico anterior cu nan coleganan y cu e futuro maestronan. Un total di 18 docente y personal di sosten a participa na e mercado aki. Algun di e productonan y ideanan cu tabata presente ta: 1. Literatura infantil y hubenil, Lesamento inicial, Promocion di lesamento (area di formacion Idioma y Comunicacion), 2. Proyecto Coaching pa maestronan, 3. Curso Remedial Teaching Voortgezet Onderwijs (Departamento Nascholing), 4. Proyecto Scol di mañan, 5. Esencia di un charla comunitario, Con pa publica y presenta dilanti un conferencia internacional, Con pa documenta y registra na un manera consciente (Centro di Investigacion y Desaroyo di Enseñansa), 6. Mercancia y material di informacion di IPA (Bureau Voorlichting), 7. IPAMoodle: online leren en informatievoorziening, 8. IPABILIDAD y Arte Visual (sector Arte). Durante e mercado henter e comunidad di IPA por a haya informacion tocante e productonan y actividadnan ariba menciona. Tambe tabatin oportunidad pa intercambia idea encuanto renobacion, cambio y mehoracion na IPA.❑



Combo mas saludabel ainda na Subway cu Minute Maid





ORANJESTAD - Subway a anuncia awe cu Minute Maid, e marca di juice conoci y masha gusta pa mas di 6 decada caba, tambe ta forma parti di e menu fresco y saludabel di Subway. Mirando cu Subway ta enfoca riba un lifestyle saludabel, Tropical Bottling Company, representante oficial na Aruba di Minute Maid, a dicidi pa uni nan mes na e tendencia saludabel aki. Minute Maid ta conoci pa ta un juice 100% saludabel, pero tambe refrescante y hopi nutritivo, cu awor lo ta disponibel den boter di plastic di bunita paki di 15.2 fl.oz. super practico pa e clientenan 'on the go'. Bo por scoge for di e 5 sabornan: appel, orange/orginal, pineapple orange, cranberry grape y cranberry apple raspberry. E clientenan saludabel y consciente cu ta desea pa bebe algo di dushi sabor y saludabel, por agrega un juice di Minute Maid den nan combo of tin e opcion di cumpra e juicenan apart. Alabes Subway ta consenti su clientenan un poco mas, ya cu ora nan cumpra un combo y agrega un di e juicenan di Minute Maid, nan lo ricibi un Care-pack di Minute Maid. E Care-pack ta consisti di un tas chikito di Minute Maid cu diferente articulo pa uza diariamente, claro cu e oferta aki ta valido, pa e prome clientenan cu yega na un di e sucursalnan di Subway y tanten cu tin den stock.

Diabierna y diasabra awo, entre 12or di merdia pa 2or di atardi, lo tin "Promo Girls" na e 4 sucursalnan di Subway, Paradera, Renaissance Mall, Savaneta y Palm Beach. Clientenan lo por pasa libremente y purba e juicenan delicioso aki completamente gratis. Pues probecha y pasa bishita un di e sucursalnan di Subway situa strategicamente tur rond di nos isla y disfruta di un combo delicioso como saludabel y ricibi un tas regalo di Minute Maid. Subway un biaha mas ta sigui contribui na un Aruba mas saludabel.❑

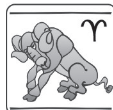
Barry Boys Taekwondo Center cla pa 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup

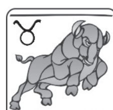
ORANJESTAD- Barry Boys Taekwondo Center ta preparando all the way pa e ultimo clasificacion pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup den e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup. Barry Boys Taekwondo Center tin un cantidad di 13 atleta cu tin e posibilidad caba pa clasifica pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup no ta tumando oportunidad di no participa. Barry Boys Taekwondo Center ta hincando tur cu tin aden pa e campeonato aki.

E atletanan manera Erica Barry, Alyeska Lake, Rodrick Ras, Dustin Perez, Jonathan Gilhuys y Brandson Farro ta esnan cu tin esaki como nan warm up pa e campeonato na Orlando y Best of the Best Malta Polar Cup. Master Eric Barry no kier a divulga mucho di su team pa e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup, pero Brazil Taekwondo Stichting tin tur e registracion di e prome 2 clasificacionnan y ya caba sa ken tur ta den e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup caba. Master Eric Barry no ta bay coach su team diasabra, pasobra e ta bay ta un di e refereenan di e campeonato.

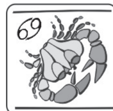
Esey tabata e motibo cu Master Eric Barry tabata tin reunion cu e mayornan kende lo tuma e encargo over di coach e atletanan. Den e campeonato aki nos ta bay mira caranan nobo den stoel di coach. Diaranson awor dia 31 di Augustus ta e registracion na unda cu tur esunnan cu ta bringando diasabra den Joe Laveist Sport Park mester registra na Tropicana Aruban Resort entre 5'or di atardi pa 7'or di anochi pa participa den e campeonato.
Nos di Brazil Taekwondo Stichting ta desea Master Eric Barry y su team hopi exito den e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup.❑

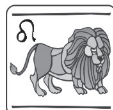
HOROSCOPES

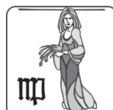

Aries MARCH 21 - APRIL 19
Cos bon ta bin pa esnan cu ta warda. Tuma consuelo den e pensamento ey awe.


Tuarus APRIL 20 - MAY 20
Bo popularidad ta masha halto awe. Hendenan ta papiando di bo proximo stap.


Gemini MAY 21 - JUN. 20
Te hasta si bo tabata un poco slow ultimamente, cosnan lo hisa speed awe.

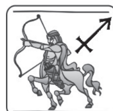

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Awe ta un dia pa evaluacion cuidadoso, no decision pura. Tin hopi riba mesa.


Leo JUL. 23 - AUG. 22
Bishita un tienda di antiguedad riba bo proximo biahe, lo bo siña algo nechi.


Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
Un explosion emocional lo forsa bo grupo di hende pa wak e berdad awe.

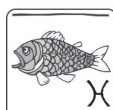

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Un fascinacion cu cosnan material no lo bay afecta bo crecemento financiero.


Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Cosnan ta tuma speed awe! Bo nivel di energia ta crece durante henter dia.


Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Puzzle ta pa wordo soluciona, y awe lo bo gusta soluciona cada un di nan.


Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Awe lo bo haya consuelo den discuti bo speransa y deseonan cu un amigo.


Aquarius JAN. - FEB. 18
Bo a bin ta enfocando riba e horizonte, pero algo great ta net bo dilanti.


Pisces JAN. - FEB. 18
Aunke bo ta un hende sabi di negoshi, cuido cu un oferta engañoso awe.

SORTEO BON DIA Aruba

4575=

20 Years 1981 - 2011

Abonado SI NO

Nomber:
Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

05 11 12 19 29 | Letter 14 | Joker C

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
9257 8923 7076	4591	6755 Acaurio
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
9612 8047 6828	8609 3173 4447	7524

MINI MEGA: 17 23 28 14 | 13
Mini Mega Afl.000.000

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0000	0000	0000
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
0000	0000	0000

LOTTO DI DIA
00-00-00
00-00
Afl. 00.000

Sto. Domingo 0000-0000-0000

Florida Lottery. 7 Million in prices — 27 AUG. 2011 — 9-15-17-18-26-28 X 5

MEGA MILLIONS 29 Million in prices — 30 Aug. 2011 — 2 - 12 - 25 - 54 - 58 » 14

Nick Verreos di E! a elogia bisti di Miss Aruba, diseño di Ronchi de Cuba



ORANJESTAD – Diamars e noticia a core riba arena internacional cu e trahe di gala di nos Miss Aruba, Gillain Berry, a ricibi elogio for di un experto di moda. Un diseño "haute couture" di renombra diseñador Arubano, Ronchi De Cuba, cu ta consisti di un chiffon di seda completamente borda na man cu triangulonan di cuero metaliza, cuenta, y"mesh wire" a hala atencion di e comentarista di E! Entertainment Television pa Oscar's Red Carpet.

E experto den moda ta duna di conoce riba Missosology.com: "Speaking of Safe and Perfect: Miss Aruba Universe 2011 Gillain Berry--Last but not least in this group of Golden/Ivory gowns, is the very pretty Miss Aruba Universe 2011--Nothing wrong with her and this choice of a strapless ivory beaded gown. Is it "Miss Universe" winner-worthy? Don't know. But for the "Evening Gown Portraits", her and her pageant advisers did it right and played it "Nick V. Pageant Safe".

Verreos su trahenan ta wordo bisti pa e actriznan di "Desperate Housewives", ta un mentor di "Project Runway", ta un panelista riba TV Guide Network pa "Fashion Wrap" cu ta cubri Grammy's, Oscars, y Screen Actors Guild Awards. Su experticio y conocemento di moda ta respeta na nivel global.

E competencia di Miss Universe 2011 lo tuma luga na Sao Paolo dia 12 di September proximo. Expectativanan pa nos Miss Aruba, segun prensa internacional, ta sumamente halto. Aruba henter ta wordo invita pa subi ariba e website www.missuniverse.com pa asina vota pa nos Miss Aruba Gillain Berry. ❑



Un curazon contento


Dr. Carlos Viana

Drentando den Shangai manera un doctor "Tradicional Chinese Medicne" (TCM). Mi a siña cu un curason energetico ta permiti e expresion di alegria. E palabra literario pa un bon beis di algo ta "leaven" manera "lectornan ta bisa mi cu e articulonan semanal aki ta alegra of rebiba nan beis". e palabra moderno den Griego pa "leaven" ta "enzumos" di cal e palabra enzima ta forma parti di dje. Enzimanan ta un proteina produci pa e cell cu ta controla of ta cende miles di reaccionnan den e curpa.

Un famia di enzima ta enzimanan digestivo, cual ta yuda e curpa naturalmente cu e digestion di cuminda cual ta algo hopi bon.

Digestivo nan di mata, manera Bromelain di piñata un bon escogencia pa suplemento. Pero te hasta cosnan bon tin mester di ayudo, manera Phyllis, sin su tremendo habilidadnan pa organisa, ami lo por logra masha poco cos. Mescos, un pareha importante cu ta yuda enzimanan funciona ta co-enzimanan. E prifiho 'co' ta nifica hunto, uni, mescos cu un colega.

Un co-enzima cu ta haya hopi atencion ta Coenzyme 10 of CoQ10.

E suplemento aki ta hopi uza na Hapon pa trata engina, dolornan fuerte den pecho pa motibo di poco circulacion den sanger pa e curason. Dolor, poco rosea, cansancio, hinchamento di enkel, pia y abdomen y ta hisa e cantidad di biaha cu bo ta orina, ta sintoma nan cu lo por indica cu bo curason no por pump suficiente sanger pa mantene e nivel di energia cu bo curpa ta demanda, paro di un curason congestivo. Si bo ta sospecha cualkier di un di e sintomanan ariba lo ta un bon idea pa haci un checkeo.

CoQ10 ta wordo haya den cada cel di e curpa. CoQ10 ta asisti e enzima cu ta hiba oxigeno den e celnan y ta produci energia necesario pa crecemento di e celnan y mantencion di nan. E curpa ta use tambe manera un anti-oxidante. Un antioxidante ta un substancia cu ta proteha e celnan di kimico cu no ta saludabel yama 'free radicals'. 'Free radicals' ta kimico nan hopi activo cu ta daña partinan di e cel, incluyendo DNA. DNA ta e molecula den e cel den e cel cu ta garga e informacion genetico y ta pase for di generacion pa e otro. E daño lo por hunga un rol den e desaroyo di cancer. Un nivel abou di CoQ10 den e sanger cerca pashent nan cu cancernan di weso, klier lymphatico, pecho, pulmon, prostaat, pancreas, tripa, nier y otro cancernan.

Considera CoQ10 manera un pedal di gasolin den bo auto cu ta manda mas gasolin pa bo curason. Si e gasolin no ta obtenibel, sintomanan manera fayo di un curason congestiona lo por desaroya. E gasolin pa e curpa ta ATP kende su structura ta inclui un sucu yama ribose. Combinando suplemento diabetico D-riboe hunto cu CoQ10 ta un combinacion energizante. Como un Nutricionista Clinico semper mi ta recomenda CoQ10 pa wordo tuma hunto cu un complementario of colega suplemento; paso e absorcion di CoQ10 den e curpa ta pober. De facto probablemente mas di 60% di mayoria di dosis oral di CoQ10 ta wordo saca di e curpa sin cu nan a wordo uza. Absorcion di CoQ10 ta miho ora cu bo tuma e hunto un cuminda cu tin bon calidad di vet den dje manera azeta di oleifi, salmou cu manteca, ripara cu nos no a bisa margarina. Pa motibo di esaki semper mi ta recomenda tuma CoQ10 hunto cu vet of azeta, manera Omega 3 of Alpha-lipoic acid. Suplemento di calidad dietetico cu ta wordo traha awo produciendo CoQ10 ta mehora absorcion of "bioavailability" rondonando cada CoQ10 molecule cu un vet cel chikito of un bon vet manera alpha-lipoic acido.

Mayoria dieta moderno ta deficiente na Omega 3 y agregando zeta di flaxseed of azeta di pisca na bo programa di suplemento, cu ta inclui vitamina C, magnesium, zinc y lecithin ta loke mi ta pensa ta un miho base di un plan dietico. Claro cu no tur hende ta utilisa of absorbe mescos. Si bo tin cualkier problema di salud, bishita un nutricionista clinico pa ta sigur si bo ta hayando e combinacion corecto di e colega nan cu bo tin mester.

Un otro super azeta of vet ta alpha lipoic cu ta conoci manera antioxidantenan universal.

E tin e habilidad pa conserva y prolonga e bida di vitamina C & E den e curpa, hisando e nivel di nan efectividad. Alpha lipoic acid ta un excelente ditoxificante di metal, particular mente di mercurio y cadmium.

Na Alemania, alpha lipoic acid ta un tratamento medico aproba pa daño di nervio y dolor, un comun complementacion pa diabetes. E ta hisa e velocidad cu cual e glucose ta wordo saca for di e sanger, por lo menos un parti ta mehora e funcion di insulina y ta reduci e resistencia contra di insulina, e fundacion di mayoria caso di malesa di curason y obesidad. E cuminda mas rico na alpha lipoic acid ta carni cora.

Alpha lipoic ta facilmente mara na CoQ10 haciendo cu e ta wordo absorba mas miho pa bo curpa. Pa motibo di pa motibo di consumo dietetico insuficiente di azeta nan saludabel, tuma alpha lipoic hunto cu CoQ10 ta un bon manera pa subi e absorcion di di tur dos. E dos suplemento nan aki den combinacion ta extremadamente efectivo pa prolonga vitalidad di bo cellnan y reduci bo curpa su produccion di 'free radicals' no saludabel. ALA y CoQ10 tambe ta mehora e produccion di ATPcual ta e curpa su forma di energia. D-ribose lo por yuda bo curpa yena su mes y mantene su mes cu energia cu ta un obligacion pa atleta, persona nan grandi, mayornan cansa of cualkier persona cu tin un bida druk. ALA cu CoQ10 y D-Ribose ta yuda produci mucho mas energia pa tur e funcion nan di e curpa, incluyendo relahacion y recuperacion di e curpa y musculonan.

Esaki ta un alegria specialmente pa e curason.

Get the Point! Suplementonan dietetico ta hermentnan importante cu por wordo uza pa mantene of recupera bo salud, pero manera herment di carpinteria, enseñanza di con pa haci uzo di na ta instrumental. Un cita cu un nutricionista clinico por identifica bo necesidad personal y introduci e colega corecto pa haci e miho trabou.

Mi protocol biocompatible tambe ta inclui metalnan pisa y otro desintoxicante y acupuntura un tratamento cu ta re-balansa e curpa su energia, relaha e musculo nan cansa hisa e efectividad di suplementonan dietetico . bo kier bo curason sinti mas alegria yama pa un cita.

Carlos Viana ta un Doctor (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shangai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociacion di Profesionalnan den tratamento di adicion y toxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia International di Medicina Oral y Toxicologia. Dr.Viana tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan extensamente. Pa mas informacion di e servicionan na 585-1270.❏

Ata bo ultimo oportunidad!

Super Heroes den Cas di Cultura pa un anochi mas

ORANJESTAD - Despues di un exitoso premier den Cas di Cultura, Mundo Infantil ta invita tur esnan cu no a busca nan carchi pa e show ta special aki, cu nan no por perde e ultimo oportunidad di por wak nan di cerca , saca potret cu nan, papia cu nan y gosa di un tremendo show produci pa nos hendenan y cu presentacion di nos artistanan local , nos muchanan di Aruba !

Tanchi Esme & Tio George a laga sa cu e muchanan tabata fascina di por a mira nan super heroenan di cerca y tambe di tur e premionan cu e programa a parti y tambe na final tur loke e comerciantenan a duna e muchanan como regalo pa nan bay cas cune!

E carchinan pa diahuebs ta obtenibel na porta di Cas di Cultura , na CD's & More na Cumana, na Angelo's Photography na Tanki Leendert, Na Tanki Flip 20B of yamando 7409163.

Prijs pa carchi ta unicamente Afl. 15,00 y tur mucha ta haya un saco di mangel como regalo ora di bay cas di nomber di Mundo Infantil.

Mayornan nos sa cu na Aruba no tin mucho cos pa nos muchanan y pesey mes ata bo oportunidad pa hiba bo muchanan bay mira un show di calidad . Unda e famia completo por pasa y gosa hunto cu e muchanan !

Bin mira Spiderman, Wonder Woman, Catwoman, Sheera, Captain America, Batman & Robin, Mr. Incredible y mucho mas super heroe!❏

Ultimo chens pa tratamento gratis contra bichi di curason

ORANJESTAD – Bichi di curason por wordo preveni 100% cu Heartcare Chewable. Bo cacho a haya e tratamento aki caba? Bo tin chens ainda pa pasa busca un total di 3 luna di Heartcare Chewable completamente gratis na Animal Care Clinic cu ta situa na Paradera net despues di Pacifico Restaurant bayendo Bright Bakery na man robes!



Na Aruba hopi cacho ta haya bichi di curason door di e cantidad halto di sangura cu nos clima ta produci. Mas awor cu tur e awasero. Ta pesey ta masha importante pa preveni e malesa dor di duna bo mascota stima Heartcare Chewable. Specialmente awor cu ta un temporada mas calor y tin mas yobida, e cantidad di musca y sangura ta subi cu consecuencia cu mas cacho por wordo contagia cu e malesa di bichi di curason.

Oduber Agencies NV y Animal Care Clinic ta conciente di e importancia di e tratamento aki y pesey kier stimula e uzo di e producto cu por scapa bida di bo cacho. E interes ta grandi di tur famia cu ta stima nan cacho, ta corda tur hende pa busca e tratamento contra bichi di curason awe mes na Animal Care Clinic ya cu esaki ta ultimo chens.❏

Busca bo "pre-approval" awor caba na Motorworld

Scapa tempo diasabra awor na Mega Fast 5 Car Sale Eveny





ORANJESTAD - Manera ya ta conoce diasabra awor 3 di september Aruba Bank lo bay tin nan Mega Fast 5 Car Sale Event.

Motorworld no por keda afo di esaki. Motorworld ta agencia di auto marcanan MG y Great Wall. Esaki nan ta autonan cu tin un historia grandi tras di nan.

MG ta conoci no unicamente pa su 85 aña riba mercado di auto y e auto club di mas grandi mundialmente pero tambe pa nan titulonan di creador di e auto mas lihe na mundo, auto miho bendi y tambe e miho sports car di mundo. Ya hopi hende por a nota algun MG ta core riba nos careteranan. Motor World ta orguyoso di tin 4 model di MG pa mercado di Aruba. Esaki nan ta e MG 3, MG 350, MG 550 y MG 6. Great Wall Motors ya tin mas cu 15 aña di experencia y ya caba a ricibi varios premionan manera e.o "Forbes Top 100 Chinese Enterprises y China's 500 Most Valuable Brands.". Great Wall a keda na prome luga como e compania cu ta exporta mas unidad pa aña cantidad pero tambe number 1 den export sales.

Na aña 2009, 4 di Great Wall su modelnan principal a pasa e "EU Whole vehicle Type Approval," cual ta encera cu e modelonan aki di Great Wall a pasa tur test necesario pa subi e mercado Europeo, birando asina e prome marca Chines pa logra esaki.
Motor World tin diferente modelonan Great Wall fully equipped, di sedan te pick-up
Pasa admira e modelonan di MG y Great Wall awe mes na Motor World, Cura Cabai 137 net banda di Subway Cura Cabai y reserve bo auto awor caba pa scapa tempo! Tambe por yama na 584-1828 pa mas informacion of subi www.motorworldaruba.com.❑

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason nos ta participa fayesimento cristianamente di:



Sr. Esteban Confesor Mademilia
mihor conosi como "Steba"
*** 26-12-1927 † 30-08-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



Rudi Benito Cipriano Dijkhoff
***29-11-1955 †30-08-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Francisco Garcia Ramos
***20-02-1945 †29-08-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Celeste Garcia Gross

Yiunan: Niorkys Gross
David Garcia
Wendy Garcia

Nietanan: Shira Javier
Judith Perez
Yairin St. Jago
Nayeli Schmidt
Jinaly Schmidt

Rumannan, sobrinonan y demas famia na Sto. Domingo

Swa y cuñanan: Jose Gross y famia
Alexis Gross y famia
Rafael Gross y famia
Juan Gross y famia
Julio Gross y famia
Humberto Gross y famia

y demas famia na Sto. Domingo y Aruba: Garcia, Ramos, Gross, Jimenez, Rosales, Perez, Schmidt, Javier, St. Jago.
Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 1 di september 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu inmenso tristeza na nos curason, pero hopi agradecido pa tur loke e la nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di mi casa, nos tata, abuelo, bisabuelo:

Antonio Benito Matos
Mihor conoci como"Tony"
*12-01-1929 †28-08-2011
Ridder in de Orde van Oranje



Na nomber di su:
Casa: Olga Matos- Jimenez

Su yiunan: Olga Leidel- Matos y Wolfgang Leidel
Franklin Matos
Edgard y Filomena Matos
†Maikel Matos
Sra. Vda. Marlyn v/ Koppenhagen- Matos
Alicia Matos y Eddy Schoop
Mayra Matos
Mescos cu yiu: Sita Alvarez Matos y William Alvarez
Nieto y nietanan: Dennis Leidel y fam., Richard Leidel y fam., Bryan Matos, Jason Matos, Anthony Matos y fam., Roxanna Arends- Matos y fam., Julliette Matos y Odwin Ridderstap, Ivan Matos y fam., Michella Croes- Matos y fam., Michellene Obispa y Dake Irausquin, Alexander v/ Koppenhagen, AnneLoes v/ Koppenhagen y Sebastian Romero, Joanne Seferina- v/d Bergh y fam., Neetje Matos, Andre Cruz
Tur su bisanietonan
Su rumannan: Lina Tromp
Sra. Vda. Viola Hoek- Matos
Sra. Vda. Lidia Lambertus- Matos
Subrinanan mas pega na cas: Alfredita Matos, Marilyn (Rubia) Hoek, Judith Lopez
Demas subrina y subrinonan, prima y primonan, comer y compernan, ihanan
Su bon amigonan di cas: Silo y Elda Tromp, Roberto y Lucille Leonora, Ligia Lucas
Tur nos bon bisiñanan
Ayudante stima: Carmen Cantillo
Famia: Matos, Jimenez, Leidel, Maduro, Obispa, Alvarez, v/ Koppenhagen, Schoop, Gomez, Schenk, Kock, Arends, Ridderstap, Croes, Garcia, Obispa, Irausquin, v/ Koppenhagen, Romero, Seferina, v/d Bergh, Cruz, Tromp, Giel, Wolff, Ridderstaat, Wester, Farro, Figaroa, Orman, Lopez, Montaner, Kwartz, Hoek, Lambertus, Everon, Rivas.
Ta invita tur famia, amigo y conosirnan, su ex coleganan di Huis v/ Bewaring, su ex coleganan di Carib Motors pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 2 di september 2011 na misa San Francisco na Playa di 2'or pa 4'or di atardi y despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, 1 di september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.





" And He will wipe out every tear from their eyes, and death will be no more, neither will mourning, nor outcry, nor pain be anymore. The former things have passed away. "
Revelation 21:4

With great sorrow we announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, cousin and aunt:

Norma Doreen
Albertus-Peterson

Left to mourn are:

Children:
Pamela Albertus and Thomas Graeub & family
David Albertus & family
Stanley Albertus Jr. & family
Ryan Albertus & children

Ex-son-in-law: Konrad Hinder

Sisters and brother: Alicia Peterson & family
Ursula Peterson
Randolph and Corrie Peterson & family

Sisters-in-law: Ancela Clarinda & family
Nilda Albertus & family

Nieces & nephews, cousins.
Brothers and sisters of the San Nicolas congregation of the Jehovah Witnesses in San Nicolas.

families: Peterson, Poterson, Morales, Chueng, Sam-Sing, Stamper, Siebel, Leyba, Rock, Hasham, Smith, Steba

Best friend: Rudy and Annie Albertus

The funeral will take place on Friday, September 2, 2011 at 4 o'clock leaving the Kingdom Hall of Jehovah's witnesses to the central cemetery at Sabana Basora. The late Mrs. Albertus will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Kingdom Hall in San Nicolas.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home
Thursday September 1st, 2011 from 7 to 9 pm

Incase we have forgotten to mention any family member or close friend in this time of grief, please accept our apologies.

After the funeral please no condolences at home.

Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
De cunucu di yega berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa "
Salmo 23

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero conforme cu dios su boluntad, nos ta participa fayecimento di :



Juana Susana Kock-Ras
† vda di Generoso Federico (Fedjai) Kock
Mihor conoci como ''mama chana '' of tanta chana
*15-02-1928 † 27-08-2011

Na nomber di su yuinan:
Sra. Vda. Martha Filomena Erasmus-Kock y yuinan
Sr. Victor (bito) y Magda Kock y yuinan
Sr. Isidro y Luz Kock
Sr. Juan Fransisco (Fang) y Rubia Quandus
Sr. Pablo Rudolf (rudy,wijs) y Glady's Kock y yuinan
Sra. Frida y Teng Werleman y yuinan
Sr. Etwin y Lila Kock y yuinan
Sr. Frenk y Thais Kock y yuinan
Nieto y nietanan:
Mirtho Erasmus y famia ,Dyron Erasmus , Shairra Ogando y famia
Mary-Ann Kock y famia (na hulanda), Angelo Kock y famia
Rosy Kock y famia, Neisa Kock y famia, Jordan Kock, Jordy Kock
Ramon Kock y famia, Roderick Kock y Michelin Henriquez, Marcela Kock, Jersiray (Jersy) Werleman y famia Jeffrey Werleman y famia , Jayskibel Kock (na hulanda) ,Gravosky Kock,Kendrick Kock, Ronwayne Kock y famia, Crisstella Kock y famia,Zhaisky Kock
Bisanieta y bisanietonan,, tataranieta y tataranietonan, subrina y subrinonan, prima y primonan, Ihanan,comer y compernan
Famianan na Hulanda, USA y Venezuela
Ruman:
Sr. Eregino Ras, † Vdo di Sra. Clarita Bareño y famia
Ex suegranan
Ex suegra Sra. Stella Gonzalez y famia
Ex suegra Sra. Glady's Marin y famia
Ex suegra Sra. Magali Sneek y famia
Ex suegra Sra. Mayra Ignacio y famia
Demas famia: Ras, Kock Erasmus, Paneflek ,Farro, Quandus, Werleman,Hendrick,Alvarez-Raffe, Kelly, Maduro ,Tobel, Cruz, Geerman, Wever, Briseño, van der linde, van der linden ,
Tromp, Schwengle, Boekhoudt, Semeleer, Lampe, deKort, Marin, Gonzalez, Sneek, Martijn, Koolman, Bremo, Lacle, Sanchez, Jacobs, Sardar, Jansen, Marchena, Henriquez, Rasmijn ,de Cuba Dubero, Rustfeld, Bareño,Thiel, Arends,Donata, Gomez , Larmonie, Harms, Wyatt,
Thijsen.
Tanta stima di Sra. Mervin Ras -Wyatt
Amiganan di cas :
Sra. Susita de Cuba y famia
Sra. Balbina de Cuba y famia
Sr. Isidro van der linde
Su amiga y amigonan di Crystal y Seaport Casino
Un donación pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia, lo tin un caha di donacion pa e bunita gesto aki na cas y den misa
Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 2 di september 2011 di 11'or pa 3'or na Cas, Noord Cura Cabai 61 y despues nos defunto lo ta reposa den misa Cristo Rey na Brazil, pa 4'or lo tin un respons y despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta.
Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia
Adres pa condolencia : Noord Cura cabai #61
Orario : 7:00-10:00 p.m.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Agradecimientos

Con motivo de las exequias de nuestra querida madre abuela y bisabuela,



Sra Maria Isabel Cardona Viuda de Castaño
Nacida en Dic. 12 de 1920 y fallecida en Agosto 21 del 2011.

Todos sus hijos, hijas, nietos, nietas y bisnietos, queremos expresar nuestros mas sinceros agradecimientos a todos y cada uno de aquellos quienes nos brindaron su apoyo y consuelo en estos días tan difíciles.
Nuestros agradecimientos especiales en Aruba para
La Fundacion Harms heart foundation (Sra Marijtje),Wit Gele cruis,Dra Dassen,Dr. Hoogendaam , Sra Amparo Garcia, Sra Amparo Amaya , Sra Alba,Sra Andrea,Silma Misling Ridderstap y Familia, Yadira de Castaño.
En Medellin Col.:
Dra. Maritza Martinez ,Janette Agudelo ,Dr. Jean Pierre Bergnauo, Dr. Theider Serna y Sra,Sr. Alfonso Alvarez y familia,Sra Alicia Garcia y Familia,Sr. Sergio jaimes y Sra,Sr. luis Eduardo Ruiz y Sra , Familia Agudelo Arango.
En Pereira Col:
Sra Doly Bolivar, Dora Alvarez y familia



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga 'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento/ cristian di:



Leonor Dirksz
mihor conoci como: " Noya"
na edad di 92 aña

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Martina Loefstop

mihor conoci como "Tina" of "Tansie"
***09-02-1954 †30-08-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Gradicimento/ Invitacion

Pa medio di esaki ami Judith Angela y yuinan kier a gradici tur esnan cu a compania nos den e momento nan dificil di enfermedad, fallecimento y entiero di nos queridismo/ estimado esposo, tata, yui, ruman, omo



Hedwigis Mariano Angela "Peis / Pe"

Un danki ta bai na Dr Wassenaar , Dr Daryanani, oncologie afdeling di Hospitaal, Edmund Harms Foundation, su coleganan di Professional Pest Control, Ruben Croes y tur cu den un forma of otro a yuda.
Tambe na Aurora Funeral Home pa nan bunita servicio. Tur boso attencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima cual lo tuma lugar; Diahuebs 1 sept pa 7or pm, Diasabra 3 sept pa 7or pm y Diadomingo 4 sept 5:30 pm na misa Santa Filomena na Paradera despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Pavia 37.

Gradicimento/ Invitashon

Pa medkio di esaki famia van der Biezen kier gradici tur famia, bisiña y conocirnan cu a compaña nos den e momentonan dificil di fayecimento y entiero di nos mama, wela y bisawela stima:



Estelita van der Biezen- Donata

(miho conoci como Chich'i Efi)

Un danki ta bay na Dr. Dennert, Cynthia, Phiola, Gwen, Melva, Maria, Jeanine y Amira.
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.
Na Aurora Funeral Home pa nan bunita servicio

Alaves nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto cual lo tuma lugar; diasabra 3 di september, diamars 6 di september y diasabra 10 di september pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera, despues di ultimo misa lo tin un santo rosario na cas; San Barbola # 52



Invitacion
Recordando 1 aña di fallecimento di nos querido esposo, tata, welo y bisawelo



Romulo Josef Frank

"Mooi"

Lo tin un santo Sacrificio di misa Diabierna 2 di September 2011 na Misa Cristo Rey na Brazil pa 7'or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia

Di parti di su Esposa y Jiunan



" Laga e muchanan bini serca mi, no kita nan di bini,
pasobra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan."
Mateo 19:13-15

Cu honda pena y conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos angelito stima:

Dyondrick Alvin Zion Kock

• aug 29, 2011 - † aug 29, 2011

Na nomber di su:

mama: Suerenn Dijkhoff

tata: Derwin Kock

welanan: Omaira Dijkhoff
Sandra Kock

welonan: Joselito Dijkhoff
Robby Kock

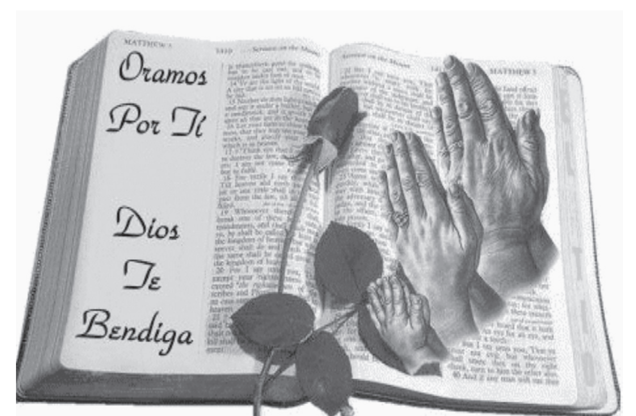
bisawela: Ruby Punselie
Jossey y Aida Dijkhoff

tantanan: Sueyenn Dijkhoff, Jamir Wever y famia
Melissa Kock
Dajana Semeleer, Hildomar Lumenier y famia
Daniella Kock

famia: Dijkhoff, Kock, Gonzalez, Tromp, Geerman, Punselie, Hoevertsz, Bisslik, Maduro, Ras, Irausquin, de Cuba, Croes, Wever, Marchena, Noguera, Zievinger, Werleman, Lake, Lumenier y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 1 di september 2011 pa 10:30 di mainta saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolaas. Ocaion pa condoleer famia for 9'or di mainta na The Olive Tree Funeral Home..

Nos ta pidi cariñosamente pa bin bisti na colornan alegre..

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cu hopi premio y regalo

“Bigger, Better, Faster 4G Launch Party” di Digicel a causa masha furor













ORANJESTAD – E compania di celular cu e red mas grandi y miho, awor tin e red mas lihe na Aruba tambe, despues di tabata e prome pa lansa un red 4G. Diasabra ultimo nan a organisa un evento grandi na South Beach Center, evento cu a carga e nomber di “Bigger, Beter, Faster 4G Launch Party” cu presentacion di Youth Extreme, Basic One y DJ 101. Mayron Kock a bay cu e premio grandi e anochi ey, cu tabata un iPad pa su disfraz di 4G cu el a bin bisti cune. Separa di e iPad, tambe a rifa Blackberry, USB Modum Stick y carchinan di celular cu credito na yamada. E ekipo di promocion di Digicel a parti un cantidad di T-Shirt, Frisbees, yabero, suncreens y hopi mas.

Digicel ta contento cu e multitud grandi cu a celebra nan lansamento hunto cu nan, clientenan cu awor ta disfruta di e red mas grandi, mas miho y mas lihe.❑



